

# MEYRIN

ensemble

COMMUNE DE MEYRIN

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

Eté 2007 N° 88

## Concours Meyrin autre- fois, Meyrin aujourd'hui

Chers lecteurs, vous avez été nombreux l'an dernier à participer à notre concours estival. Il s'agissait de trouver à quels lieux de la Commune correspondaient des prises de vue que nous soumettions à votre œil expert.

Cet été, nous vous offrons un nouveau défi, un soupçon plus complexe. Les 18 images que nous publions reflètent des étapes différentes de l'histoire de Meyrin. Nous vous proposons de sillonner la Commune, appareil photo en bandoulière et d'effectuer vos propres prises de vue au plus proche de l'emplacement et du cadrage de l'original. Pour chaque image, indiquez au dos le numéro de la photo publiée dans ces trois pages et le nom du lieu.

Nous attendons vos tirages en Mairie avec impatience. Seuls ceux qui auront repéré 10 lieux au minimum participeront au tirage au sort. Les heureux gagnants dont le nom sera publié en septembre se verront offrir soit un bon de CHF 150.- pour un repas dans un restaurant communal, soit 2 entrées pour un spectacle à Forum ou encore, à choix, un abonnement pour la piscine ou la patinoire.

Alors, à vos objectifs, belle chasse et bel été. ■

M.MN.

**Vos tirages papier doivent être envoyés à l'adresse suivante:**

Mairie de Meyrin  
Concours photos Meyrin Ensemble  
Case postale 367  
1217 Meyrin 1  
Délai: le 15 août 2007.



1



2



3

## SOMMAIRE

**Les Vergers: bras de fer sur le prix du terrain** page 5

La Commune n'est pas prête à laisser les promoteurs «faire la loi». Les élus fixent un prix plancher de CHF 100.- le m2 afin de garantir des constructions de qualité.

**Une nouvelle saison prometteuse à Forum** pages 7, 8, 9

Découvrez le programme! Il devrait à nouveau attirer les foules.

**Cartographie de vos loisirs d'été** pages 12,13

A Meyrin, il y a toujours de quoi passer du bon temps pendant les vacances. Visite guidée.

Le numéro de septembre de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 5 septembre 2007. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le 14 août 2007.



4



5



6



7



8



9

## IMPRESSUM

### Editeur :

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82  
fax : 022 782 30 94

Internet : <http://www.meyrin.ch> - e-mail: [meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

**Rédactrice responsable :** Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Hans-Ruedi Brauchli, Monique Boget, Sophie Dörfliger, Renée Ecuier, Hans Faust, Thierry Magnin, Jean-Pierre Burgi et Pierre-Alain Tschudi.

### Ont collaboré à ce numéro:

Thierry Ballager, Rose-Marie Eyholzer, David Genequand, Antoine Lemmo, Sébastien Miazza et Christine Zwingmann

*Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.*

**Graphiste:** ART - Robert Tillmann

**Imprimeur:** SRO Kündig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78



10



11



12



13



14



15



16



17



18

## Nature

# Le réveil de la réserve de Mategnin

La réserve naturelle de Mategnin les Crêts a connu beaucoup de bouleversements ces derniers mois. Explications.

Comme nous l'avons expliqué dans le numéro de septembre 2006, tous ces travaux étaient nécessaires pour maintenir les richesses rares du site.

Il est clair que notre association a fait des choix et a privilégié les aspects marécageux et humides de la réserve au détriment des espaces forestiers et fermés du site. Cette décision n'a pas été facile à prendre, mais la disparition accélérée des zones humides en Suisse ces 50 dernières années nous force à réagir et à conserver ces milieux en priorité.

### Batraciens chouchoutés

Comme vous pouvez le constater maintenant, les récentes interventions ont permis tout d'abord de valoriser l'existant.

L'étang principal peut maintenant accueillir une zone herbeuse sur tout le pourtour, répondant ainsi aux exigences de nombreux batraciens, notre groupe prioritaire à Mategnin. La flore a également repris ses droits et de nombreuses plantes très intéressantes sont déjà visibles autour des étangs.

Trois nouvelles dépressions ont été recreusées le long du chemin du Pré-d'Avril (voir photo) afin de pouvoir accueillir de nouvelles espèces de batraciens. Bien entendu, il a fallu abattre de nombreux arbres pour cette réalisation, mais la présence de pontes ce printemps nous a donné raison sur notre choix.

### Espace forestier

Enfin, les nombreux abattages réalisés le long des lisières ont pour objectif de dynamiser l'aspect forestier de la réserve et augmenter la biodiversité qui y est liée. Bien entendu, il faudra quelques années avant que cet objectif soit totalement atteint, mais il permettra à certaines espèces de papillons et d'oiseaux de retrouver des espaces de nidifications satisfaisants. Notons également que le paysage actuel de la réserve peut paraître désordonné, mais c'est dans cette dynamique que la nature s'exprimera le mieux. Enfin, beaucoup de troncs ont été coupés à des hauteurs variables, fait inhabituel dans un traitement sylvicole normal. A Mategnin, ces arbres serviront à la nidification d'espèces totalement dépendantes de ces troncs morts, pourrissant sur place, qui sont trop souvent évacués de nos forêts.

### Nouveau sentier

Récemment, le sentier didactique a également été enlevé. De par sa situation au cœur du marais, ce sentier avait subi les attaques du temps et devenait impraticable pour les nombreux visiteurs. Nous allons donc prochainement remettre en place un nouveau sentier (probablement en automne), avec cette fois des accès pour les handicapés et de nouveaux



postes permettant aux plus jeunes de découvrir la nature de manière ludique.

Nous sommes conscients que tous ces travaux ont soulevé de nombreuses interrogations à travers la

population de Meyrin et de tous les promeneurs occasionnels autour du site. Nous sommes également

conscients que notre approche n'était pas la seule possible dans cette réserve et que les choix effectués n'étaient pas les seuls possibles, mais ceux que nous avons jugés prioritaires par rapport à la situation générale des milieux humides en Suisse.

Afin de répondre à d'éventuelles nouvelles questions, nous vous encourageons à prendre contact avec nous (Pro Natura Genève, 022 311 10 10) ou visiter notre site internet ([www.pronatura.ch/ge](http://www.pronatura.ch/ge)). ■

S.M.

### Explications sur place

Nous vous proposons de nous rencontrer le **dimanche 8 juillet 2007 devant l'entrée du sentier didactique entre 13h et 15h** afin de répondre à vos éventuelles questions et pour vous montrer concrètement les effets des aménagements effectués.

Publicité



Choisissez la banque pour qui vous comptez.

Que ce soit pour acquérir le logement de vos rêves, financer votre dernier coup de cœur ou simplement optimiser le revenu de vos économies, votre Banque Raiffeisen aura toujours le temps de trouver la solution qui vous convient. Plus d'informations sur [www.raiffeisen.ch/geneve](http://www.raiffeisen.ch/geneve) ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
1217 Meyrin  
022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

Ouvrons la voie

Notre cadeau de bienvenue

Appelez-nous !  
**0800 BANQUE**  
0800 226783

**RAIFFEISEN**

# Quartier des Vergers La Commune engage un bras de fer sur le prix du terrain

Pas question de laisser les promoteurs agir en toute quiétude en faisant monter les enchères sur les zones agricoles déclassées. Les élus votent un prix plancher de CHF 100.- le m2 afin de garantir des constructions de qualité.

Mille nouveaux logements aux Vergers... Un rêve pour de nombreuses personnes en quête d'un appartement. Un souhait aussi du Canton qui a entrepris, de concert avec plusieurs communes, le déclassement de zones agricoles pour pouvoir satisfaire à la demande. Un rêve oui. Mais à quel prix?

Meyrin a élaboré depuis plusieurs années avec l'Etat de Genève un plan directeur de quartier aux Vergers, prévoyant la construction de 1'000 logements. Ce PDQ qui lie les autorités a été voté fin 2006 par le Conseil municipal.

## Le juste prix?

Lors des séances relatives au déclassement des terrains et du PDQ des Vergers, le prix communiqué à la Commune était de CHF 100.- le m2, un chiffre plusieurs fois mentionné dans divers accords officiels récemment signés. Alors que le Conseil d'Etat n'a toujours pas articulé de chiffre précis pour cette zone, une promesse de vente a été établie entre

un groupe privé et un propriétaire pour CHF 542.- le m2. Cette transaction était soumise à un droit de préemption du Canton qui n'en a pas fait usage. C'est donc dans l'urgence que s'est réuni le tout nouveau Conseil municipal le 6 juin dernier afin de se déterminer sur la mise en œuvre du droit de préemption de la Commune sur la parcelle convoitée par les promoteurs.

Pour Roland Sansonnens, conseiller administratif en charge de l'urbanisme, «il est impératif que le prix des terrains déclassés soit aussi bas que possible car ils ne sont pas viabilisés. Si l'on souhaite construire des logements de qualité à des prix raisonnables, il n'y a pas d'autre solution. Des prix trop élevés rendraient la rentabilité de l'opération pour le moins hasardeuse à moins de rogner sur la qualité.»

Les engagements de la Commune en matière de développement durable ne pourraient pas être respectés. Pire encore, les nouveaux habitants ne pourraient pas bénéficier

de réduction de leur facture énergétique que permettent des constructions, certes plus onéreuses, de type Minergie.

Raisonnement reçu cinq sur cinq par les conseillers municipaux qui, par 27 oui contre 1 non et 1 abstention, ont souhaité que la Commune fasse usage de son droit de préemption à CHF 100.- le m2. Dans la foulée, les élus ont également exigé une rencontre urgente entre le Conseil d'Etat et le Conseil administratif afin d'obtenir des garanties sur la politique foncière appliquée aux Vergers (prix des terrains, répartition des charges entre la Commune et l'Etat, opérateur, etc.)

## Coup d'arrêt?

La décision du Municipal ne va-t-elle pas bloquer le démarrage du projet? Pour certains, les vendeurs pourraient se montrer gourmands et refuser de vendre à CHF 100.- le mètre. Il faudra alors négocier ferme pour trouver un terrain d'entente qui satisfasse tout le monde. Dans la

## Dans sa séance du 6 juin 2007, le Conseil municipal a:

■ Voté une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 336'340.- destiné à l'exercice du droit de préemption sur 1/5ème de la parcelle n° 14'277, fe 33, d'une surface totale de 16'817 m2, située au lieu-dit Les Vergers, sur la Commune de Meyrin, et à couvrir les frais liés à cette opération.

■ Approuvé une résolution relative à une rencontre urgente entre le Conseil d'Etat et le Conseil administratif afin d'obtenir des garanties sur la politique foncière appliquée aux Vergers (prix des terrains, répartition des charges entre la Commune et l'Etat, opérateur, etc.).

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponible à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch). ■

Tribune de Genève du 7 juin 2007, Mark Muller, conseiller d'Etat en charge du département des constructions, affirmait qu'il faut évidemment que le prix du terrain soit bas, mais il faut aussi que les propriétaires soient intéressés à vendre. Le

montant jugé opportun par le Canton devrait être fixé dans le courant de l'été. Les négociations pourront alors réellement débuter. ■

M.M.N

Publicité

**Le saviez-vous ? Toyota c'est aussi au Lignon.**

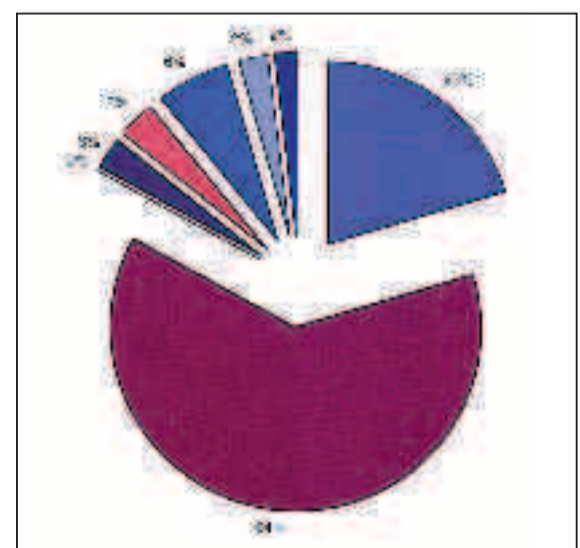
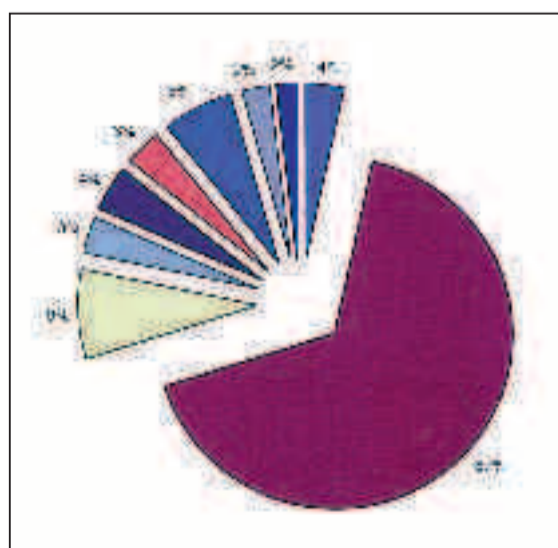


**Emil Frey SA Genève**  
**Garage du Lignon**  
Rte du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon  
022 979 15 15, [www.emil-frey.ch/lignon](http://www.emil-frey.ch/lignon)

Votre spécialiste depuis 1924.

## Ventilation des différents postes en fonction du prix d'achat du terrain.

Terrain (100.-/m2)	1 350 000	3,7%	Terrain (542.-/m2)	7 300 000	20,2%
Construction (1*)	24 000 000	66,3%	Construction (1*)	22 800 000	63,0%
Développement durable (*2)	3 000 000	8,3%	Développement durable (*2)	0	0,0%
Particip. suppl. aux équipements (*3)	1 250 000	3,5%	Particip. suppl. aux équipements (*3)	0	0,0%
Aménagements extérieurs	1 500 000	4,1%	Aménagements extérieurs	1 000 000	2,8%
Taxes	1 200 000	3,3%	Taxes	1 200 000	3,3%
Frais financiers	2 300 000	6,4%	Frais financiers	2 300 000	6,4%
Honoraires de promotion	850 000	2,3%	Honoraires de promotion	850 000	2,3%
Imprévus	750 000	2,1%	Imprévus	750 000	2,1%
	36 200 000	100,0%		36 200 000	100,0%



- Terrain (542.-/m2)
- Construction
- Développement durable
- Participation suppl. aux équipements
- Aménagements extérieurs
- Taxes
- Frais financiers
- Honoraires de promotion
- Imprévus

**INSTITUT DE BEAUTE**  
S O T H Y S PARIS Nouveautés!  
Prévention soleil  
Liliane vous propose:

A l'achat d'un produit solaire S O T H Y S PARIS un cadeau vous est offert!



Offrez-vous quelques séances au **PARAFANGO** (boue marine). Grâce à son effet nettoyant en profondeur, il contribue à éliminer les toxines. Il destresse et revitalise la peau.

Parking gratuit assuré Fermé le jeudi  
Champs-Frêchets Meyrin **Tél. 022 782 39 11**

## Les conseillers municipaux pour la législature 2007 à 2010

**De gauche à droite derrière:** Charpier Jacques (AGT), Robert Jacques (S), Boccard Damien (Ve), Dumalle Marcel (Ve), Hernot François (S), Hamann Philippe (DC), de Prévaille Yves (Ve), Tremblet Laurent (DC), Haldemann François (R), Charollais Thierry (S), Aebischer Dominique (UDC), Hubert Emile (UDC).

**Devant:** Brulhart Jean-Claude (S), Tschudi Pierre-Alain (Ve), Revillet Janine (S), Bordry Geneviève (Ve), Doudin Paola (Ve), Chambers Mathieu (DC), Riman Andréa (AGT), Duay-Duran Dorine (DC), Gremaud Ludovic (DC), Boccard Yolande (DC), Ecuyer Renée (R), Hayes Sasà (R), Schweizer Adriana (R), Girardet Myriam (AIM), Jordan Didier (UDC), Hulliger Jean-Philippe (AIM), Schweizer Didier (R).

**Absent:** Osmani Faruk (HP), Iswala Placide (S). ■

**Durant la séance d'installation du Conseil municipal du 4 juin,**

**Le Bureau a été formé de la façon suivante pour l'exercice 2007-2008:**

Président:	Didier Schweizer (Parti radical)
1er vice-président:	Placide Iswala (Parti socialiste)
2e vice-présidente:	Geneviève Bordry (Les Verts)
1er secrétaire:	Laurent Tremblet (Parti démocrate-chrétien)
2e secrétaire:	Emile Hubert (Union démocratique du centre)
Membres:	Jacques Charpier (A gauche toute) Myriam Girardet (Alliance des indépendants meyrinois)



Photo: ARTILLMAN

## Danse contemporaine Toute l'École de Livron enthousiasmée

*Vendredi 8 juin, deux classes de 6ème primaire ont présenté le fruit de leur travail avec Caroline de Cornière, danseuse de la compagnie Alias. Epoustouffant!*

**A**h, la danse contemporaine! Certains la rejettent sans la connaître estimant qu'elle est un art réservé à une élite... Parions dès maintenant que les jeunes Meyrinois qui ont évolué à l'École de Livron cette année sous la conduite experte de Caroline de Cornière, danseuse, ne seront pas de ceux-là à l'âge adulte.

Vendredi 8 juin, toute l'école avait rendez-vous à 14h30 dans la grande salle de Forum pour découvrir le travail de deux classes de 6 P. Ce fut l'enthousiasme. Chaque classe a suivi sept ateliers de 45 minutes. Trois répétitions groupées de 1h30 ont permis de mettre sur pied le spectacle. Et quel spectacle! Où l'on découvre des enfants évoluer complètement décomplexés sur scène au rythme de la musique. Improviser des mouvements d'épaules, expérimenter le poids de leur corps au sol, mimer des duels deux par deux sans se toucher. Toute l'école était emballée.

Un jeune public captivé également par les explications de Guilherme Botelho, chorégraphe et la démonstration des danseurs professionnels de sa Compagnie Alias qui a suivi. Alors, on a juste envie de dire: encore! ■

M.MN.



Photos: ARTILLMAN

### Un atelier de danse contemporaine pour les 8 à 12 ans

Hormis son travail au sein des écoles, Caroline de Cornière propose un atelier de danse contemporaine pour les jeunes de 8 à 12 ans. Il a lieu tous les lundis d'octobre 2007 à juin 2008, de 17h00 à 18h30 à Forum.

Tarif: CHF 420.- payables en deux versements.

Délai d'inscription: 7 septembre 2007.

Renseignements et formulaires: [www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch).  
[info@forum-meyrin.ch](mailto:info@forum-meyrin.ch). 022 989 34 00. ■



# Théâtre Forum Meyrin

## Une nouvelle saison très prometteuse

Le Théâtre Forum Meyrin a concocté une programmation qui devrait lui attirer les foules.

À u Théâtre Forum Meyrin, l'année 2006 a été excellente. Les comptes parlent d'eux-mêmes. Ce fut le 2ème meilleur exercice depuis la création du centre culturel en 1995! Mathieu Menghini, le jeune directeur à l'œuvre pour sa troisième saison relève encore que l'exercice 2006/2007 a dégagé CHF 60'000.- de recettes en plus que ce qui était prévu au budget alors qu'un spectacle à vedettes qui aurait dû attirer quelque 2'000 personnes a malheureusement été annulé. Comme à l'accoutumée, le public des abonnés était constitué de Meyrinois (15%) de Français (15 à 20%) de Genevois et de Romands. D'aucuns font le chemin du Valais ou de Neuchâtel pour venir déguster les délicieuses saisons de Forum.

Un signe de la qualité de la programmation qui est offerte!

Monique Boget, maire, nouvellement en charge de la culture, est heureuse que Forum porte l'image de la Commune au loin. «Bon nombre de personnes qui n'habitent pas Meyrin contribuent par leur travail à sa santé financière. C'est un juste retour que de leur offrir un théâtre de qualité qui est aussi un excellent outil de réflexion et d'ouverture.»

C'est donc le cœur plein d'enthousiasme que l'équipe de Forum a concocté un programme 2007/2008 susceptible de plaire à un très large public. Les thématiques sont à l'honneur comme les deux années précédentes. On y parlera d'amour, de

travail, de mort, sous tous les angles et par divers biais (voir encadré). Trois ateliers ont également été mis sur pied ayant trait à la danse contemporaine (voir page 6) ainsi qu'à l'expression théâtrale et à l'écriture (voir encadré page 8).

Au travers de sa programmation, Forum collabore avec de nombreuses associations meyrinoises, mais aussi avec les écoles, les maisons de quartier et les centres de loisirs. Un outil très en phase aussi avec la vie communale. ■

M.MN.

Renseignements et abonnements: [www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch) / [info@forum-meyrin.ch](mailto:info@forum-meyrin.ch) / 022 989 34 34.

### Trois nouvelles thématiques

#### TRACAS D'EROS

du 19 septembre au 7 décembre

Entre ébats et tracas, l'Amour permet-il l'épanouissement de l'être ou le condamne-t-il à corseter sa liberté? Pour interroger cette faculté étrange – qui nous balance entre souffrances et voluptés – nous suivons la trajectoire d'amants heureux ou déplorables, passionnés ou apaisés, incestueux ou romantiques.

Théma réalisée en collaboration avec la Fondation Maurice et Noémie de Rothschild.

#### Spectacles

**L'Histoire du Rat qui voulait de l'amour**

29 septembre, 1er et 2 octobre  
par le Théâtre à Bretelles.

#### De l'Amour

9 et 10 octobre  
Chorégraphie de Joëlle Bouvier.

#### Une laborieuse entreprise

6 et 7 novembre  
D'Hanokh Levin par le Théâtre des Agités.

#### Phèdre

20 et 21 novembre  
par le Théâtre Populaire Romand.

#### Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu?

suivi d'un Bal amoureux 6 et 7 décembre  
Par le Théâtre Loyal du Trac / Fanfare du Loup.

#### Film

**L'Aurore**  
9 et 10 octobre; 6 et 7 novembre  
De Friedrich Wilhelm Murnau.

#### Exposition

**Les Météorites de l'amour**  
19 septembre au 11 octobre  
Installation photographique de Muriel Olesen et Géraud Minkoff / Affaires culturelles de la commune de Meyrin.

#### Causerie

**Les Agacements conjugaux**  
11 octobre  
Rencontre avec Jean-Claude Kaufmann.

#### Café des sciences

**L'amour, chimie ou alchimie?**  
22 novembre  
Avec Marie-Noëlle Schurmans: socio-

logue; Harold Mouras: neurobiologiste; Georges-Antoine de Boccard: urologue. Modérateur: Emmanuel Gripon, journaliste.

#### Goûters des sciences

**Abracadabra, aime-moi!**  
10, 17 et 31 octobre, 7 et 14 novembre  
Pour les enfants de 5 à 7 ans.

#### Autres événements

L'Undertown organise, sur quatre jours, des manifestations ayant trait aux relations filles-garçons.

Au programme, notamment, le spectacle de «théâtre forum» créé par la troupe Le Caméléon, des concerts et des projections de films.

#### Thés dansants

14 octobre et 25 novembre  
Les deux thés dansants organisés par le Service des Aînés et le club de danse meyrinois Festidance au cours de la Théma intègrent celle-ci.

#### TRIPALIUM OU LE TRAVAIL EN QUESTION

du 10 janvier au 23 février 2008

L'importance du travail tient à ce qu'il assure un statut social, donne accès à la consommation et représente, parfois, l'unique espace de socialisation. L'activité laborieuse peut toutefois s'avérer un facteur de dégradation du corps, de servitude de l'esprit. Se trouvent alors réactualisées l'interprétation étymologique du mot «travail» (tripalium: instrument à trois pieux utilisé lorsque l'on soumettait quelqu'un à la question) et celle de la Bible. Pour avoir voulu goûter au fruit de l'Arbre de la Connaissance, Adam se voit condamné à «produire son pain à la sueur de son front» et Eve «à enfanter dans la douleur».

#### Spectacles

**Gaff Aff**  
29 au 31 janvier  
Mise en scène et interprétation Martin Zimmermann et Dimitri de Perrot.

#### Cul de sac

6 et 7 février  
Par le Tétréprouvette.

#### Films

**Rosetta**

29 au 31 janvier, 6 et 7 février  
De Luc et Jean-Pierre Dardenne.

#### Black Movie

2 et 8 février  
Grande première, le Festival de films Black Movie présentera deux longs-métrages à Meyrin, dans le cadre de notre Théma.

#### Exposition de photographies

**Sebastião Salgado, La Main de l'Homme**  
10 janvier au 23 février

#### Causerie

**Les Métamorphoses du Travail**  
5 février  
Rencontre avec Robert Castel.

#### Café & Goûters des sciences

**Le Travail aujourd'hui, c'est quoi?**  
7 février

#### Scientifique d'un jour

23 et 30 janvier; 6 et 20 février  
Pour les enfants de 8 à 12 ans.

#### Partenariats & workshop

Le Courrier: A l'occasion de cette Théma, le quotidien s'interroge sur les rôles du travail.

Fédération Genevoise de Coopération: La migration: dernière chance du

Publicité

développement? 25 et 26 janvier.

#### L'image du travail

28 janvier au 2 février  
Workshop avec Pierre Bongiovanni, artiste vidéaste.

#### INFINITA OU LA MORT TUTOYÉE

du 4 mars au 7 mai 2008

Quoi de plus commun que la mort? Quoi de plus mystérieux aussi? Face à ce rendez-vous, nous tanguons entre prostration dépressive et exaltation vitale.

Tutoyant la mort, cette Théma en viendra paradoxalement à interroger le sens de la vie.

#### Spectacles

**En Blanc et Noir, concert pour deux pianos**  
4 mars  
Par les sœurs Dördüncü.

#### La Grande Guerre

6 et 7 mars  
Par la compagnie Hotel Modern.

#### Art of dying

13 et 14 mars  
Par la compagnie Fantasia.

#### Infinita

8 et 9 avril

Par la compagnie Famille Flöz.

#### Seuls

30 avril, 1er et 2 mai  
De et par Wajdi Mouawad.

#### La Barbe Bleue

6 et 7 mai  
Par la compagnie La Cordonnerie.

#### Film

**Le Septième sceau**  
13 et 14 mars, 8 et 9 avril  
De Ingmar Bergman.

#### Exposition

Six pieds sous terre, autopsie de notre relation aux morts 12 mars au 26 avril  
Par le Kunstmuseum de Berne / Pierre Bongiovanni / Nicolas Quinette / Jean-Marie Borgeaud

#### Causerie

**La Mort intime**  
12 mars  
Rencontre avec Marie de Hennezel.

#### Café des sciences

**La Mort, un destin biologique et social**  
10 avril

#### Goûters des sciences

**Sous la terre, le passé...**  
2, 9, 16 et 23 avril  
Pour les enfants de 5 à 7 ans.

## Jean Louis David

MASCULIN

FÉMININ

Venez découvrir les différences qui font de Jean Louis David le n°1 de la coiffure.

100 m2 de luxe dans un environnement clair et lumineux. Des professionnels à votre service formés à Paris aux techniques exclusives de la marque. Une hygiène irréprochable avec serviettes et peignoirs jetables ainsi que des outils systématiquement désinfectés.

Alors n'hésitez plus...., venez visiter votre nouvel espace beauté et recevez gratuitement pour chaque visite des conseils de re-look prodigués par des stylistes chevronnés.

HORAIRES: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00 - Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 -

Samedi de 9h00 à 18h00

Tél.: 022 782 49 50

Centre Commercial de Meyrin - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin



## Des ateliers pour s'initier

Comme chaque année, le Théâtre Forum Meyrin propose des ateliers: expression théâtrale, écriture et danse contemporaine (voir page 6).

### Ateliers d'expression théâtrale

Le cours de théâtre et d'improvisation est une initiation qui permet à l'enfant et à l'adolescent de découvrir la magie du jeu théâtral. A travers des exercices ludiques, les élèves font une approche de l'espace, du travail vocal, de la relation à l'autre et de la prise de conscience du corps.

Le but n'est pas d'inciter l'enfant à imiter, mais à devenir lui-même créateur. Prise de conscience de soi, intégration au groupe et jeux collectifs sont au programme des différents cours.

Ouverts à tous, les cours sont adaptés à l'âge et au degré de maturité de l'enfant. Entraînés par la comédienne Christiane Vincent, les élèves peuvent gravir les étapes d'un programme pédagogique progressif qui débute à 8 ans et se prolonge jusqu'à 15 ans.

Renseignements et formulaires d'inscription

www.forum-meyrin.ch / info@forum-meyrin.ch / 022 989 34 00

Âges: Filles et garçons de 8 à 15 ans

### Calendrier et horaire

Les mercredis de septembre 07 à juin 08  
Début des cours mercredi 12 septembre  
Les vacances suivent le programme scolaire genevois

De 11h00 à 12h00

Groupe 1 élèves de 8 à 9 ans

De 14h00 à 15h00

Groupe 2 élèves de 9 à 10 ans

De 15h00 à 16h15

Groupe 3 élèves de 11 à 13 ans

De 16h30 à 18h00

Groupe 4 élèves de 13 à 15 ans

Tarif: Fr. 420.- (payables en deux versements)

Délai d'inscription: 7 septembre 2007

### Un atelier d'écriture

Proposé par l'association *Le grain des mots*, ce nouvel atelier est organisé en collaboration avec la Bibliothèque Forum Meyrin.

Vous êtes porteur d'une histoire qui demande à s'écrire. Ou vous écrivez déjà – dans le secret de votre chambre, sur les tables de bistrot – des histoires inventées, des pensées, des lettres, des notes de voyage, des poèmes... (la liste n'est pas exhaustive). Vous avez envie d'aller plus loin sans savoir où, ni comment. L'atelier vous offre un cadre d'exploration et d'ouverture, des pistes, des confrontations, des jeux pour libérer le geste de l'écriture et partager le goût des mots. Le grain des mots est une association passionnée de littérature, qui explore les nouvelles formes de médiation de l'écrit: ateliers d'écriture, lecture à voix haute, poésie sonore, rencontres avec des écrivains, lectures publiques, manifestations autour de la calligraphie et des métiers du livre.

Animatrice: Odette Mudry, journaliste et formatrice en écriture

Renseignements et formulaires d'inscription

www.forum-meyrin.ch

biblio@meyrin.ch 022 989 34 70

Âges: Adolescents et adultes

### Calendrier et horaire

Les jeudis de 19h15 à 21h45, du 4 octobre au 13 décembre 2007 (sauf vacances d'automne)

Tarif: Fr. 375.-

Délai d'inscription: 7 septembre 2007



## Votre saison 2007-08 dans votre salle meyrinoise!

T=Théâtre / D=Danse / M=Musique / Di=divertissement / F=Famille / C=Causerie

Di - Ma 25 au je 27 septembre

### 1914, Le Grand Cabaret

Par Les Baladins du Miroir (spectacle sous chapiteau)

29 juillet 1914, à Paris, quatre jours avant que la Grande Guerre n'explode, la famille Cippolini présente la première de son cabaret avec ses numéros d'illusions, son french cancan, mais aussi un final grandiose au sujet duquel le chef de troupe et son fils se disputent.

F - **Histoires du Rat** (en trois épisodes et qui peuvent être vus indépendamment)

d'Anne Quesemand

Par le Théâtre à Bretelles

Me 26 au je 28 septembre

*L'Histoire du Rat qui voulait du lait*

Adapté d'un conte populaire sarde, l'histoire raconte les pérégrinations d'un rat généreux et obstiné. Après avoir bu indûment le lait d'un enfant, il part réparer sa faute et découvre que : pour avoir du lait, il faut donner de l'herbe à la vache ; pour avoir de l'herbe, il faut arroser la prairie; pour avoir de l'eau, etc.

Sa 29 septembre, lu 1er et ma 2 octobre

*L'Histoire du Rat qui voulait de l'amour*

Le rat s'ennuie : il veut aimer, dessine la ratte de ses rêves, écrit au courrier du cœur et décide de partir à la recherche de l'amour. Il se donne cinq ans, d'où son surnom de «Planquinquennal»...

Me 3 au sa 6 octobre

*L'Histoire du Rat qui voulait tout savoir*

Désormais père et grand-père, Planquinquennal doit répondre aux questions de ses enfants. Il se lance alors dans une nouvelle aventure, non moins grandiose et périlleuse que les deux précédentes : la recherche du savoir.

D - Ma 9 et me 10 octobre

### De l'Amour

Mise en scène et chorégraphie Joëlle Bouvier

Auteure de ces variations chorégraphiques sur le sujet de l'amour, la Suissesse Joëlle Bouvier exprime avec la même ardeur le badinage léger et les fureurs de la passion.

C - Je 11 octobre

### Les Agacements conjugaux

Jean-Claude Kaufmann

Le fameux sociologue français publie cette année Agacements. Les petites guerres du couple, un ouvrage qui révèle la dialectique particulière du couple et des identités individuelles qui y sont engagées.

Di - Je 18 au di 21 octobre

### Circus Ronaldo, La Cucina dell'Arte

Mise en scène Danny Ronaldo

(spectacle sous chapiteau)

Cette dernière création tire son origine de la passion des frères Ronaldo pour le monde des fourneaux, celui de la gastronomie professionnelle, de leur observation des démêlés entre maîtres queux et marmitons. Quelques inspirations rattachent aussi ce spectacle au vaudeville italien et à Goldoni.

T - Ma 6 et me 7 novembre

### Une laborieuse entreprise,

d'Hanokh Levin

Par le Théâtre des Agités

L'action se déroule au cours d'une nuit d'hiver, dans la chambre à coucher des Popokh. Yona, saisi d'insomnie, prend conscience que sa vie est passée. Après trente ans de mariage, il est malheureux, mais sa lâcheté l'a jusqu'alors empêché de ne rien changer à ce constat. Le voilà qui n'en peut plus et invective Leviva, sa moitié, tandis qu'elle s'évade dans le sommeil et le rêve. L'intrusion de Gounkel, le solitaire, finira de pimenter cette nuit drolatique.

T - Ma 20 et me 21 novembre

### Phèdre, de Jean Racine



■ Circus Ronaldo, spectacle sous chapiteau



© Benny Degrove

Par le Théâtre Populaire Romand  
1° La scène est à Trézène, ville du Péloponnèse. 2° Deuxième épouse du roi Thésée, Phèdre est amoureuse de son beau-fils Hippolyte. 3° Hippolyte, lui, se consume dans l'adoration d'Aricie, une jeune princesse que la raison d'Etat – entendez Thésée – lui interdit d'aimer. 4° Or, voilà que survient la rumeur de la mort de ce dernier...

Di - Je 6 et ve 7 décembre

### Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ?

Par le Théâtre Loyal du Trac, suivi d'un Bal amoureux conçu par la Fanfare du Loup

Cette comédie parfaitement rythmée voit défiler une galerie de personnages croqués avec une justesse et un humour désarmants. Sur scène, un pianiste lunaire offre un contrepoint efficace à cette course-poursuite entre êtres meurtris à la recherche de l'(inaccésible ?) amour.

F - Ma 15 et me 16 janvier

### La Bossa Fataka de Rameau

Par la compagnie Montalvo-Hervieu  
Sur un écran en fond de scène, apparaissent des images du Château de Versailles habitées par des danseurs bien vivants, adeptes de la danse hip hop, africaine, contemporaine, de l'art du clown, du bruitage ou de la pointe. Les interprètes dialoguent avec des vases géants, des statues prêtes à prendre chair, des arbustes et nuages «dansant»...

D - Ma 29 au je 31 janvier

### Gaff Aff

Mise en scène et interprétation Martin Zimmermann et Dimitri de Perrot  
Gaff Aff aborde, de manière stylisée, inventive et poétique, le stress au travail, la chute dans le burn out et le matérialisme d'êtres sans transcendance. Sur scène, des boîtes de carton à métamorphoses disent le recyclage organisé des individus qu'imposent un système qui fait de l'Homme la variable d'ajustement économique.

Di - Ma 6 et je 7 février

### Cul de sac

Par le Tétraprouvette  
Employé de bureau traditionnel, une serviette en cuir à la main, notre « héros » entre dans le siège social d'une vaste entreprise. L'opacité du monde du travail, sa déshumanisation, le poids nouveau de la machinisation, maints sujets sont traités en filigrane dans cette fable stylisée.

T - Me 20 au ve 22 février

### Le Roi Lear, de William Shakespeare

Mise en scène Jean-François Sivadier (au Bâtiment des Forces Motrices)

Le roi Lear décide de léguer son royaume à ses trois filles: Goneril, Régane et Cordélia. Les parts seront attribuées en fonction de l'amour que celles-ci lui témoigneront dans un discours qu'elles doivent prononcer aussitôt. Goneril et Régane s'exécutent, mais Cordélia ne sait comment répondre. Lear la déshérite en la maudissant...



© Falour/Staface

■ Confidences trop intimes





© Ewy Schubert

■ Infinita

M - Ma 4 mars

**En Blanc et Noir, concert pour deux pianos** par les sœurs Dördüncü Pianistes d'origine turque établies à Genève, réputées pour la complicité de leur jeu et leur connaissance du répertoire français, les sœurs Dördüncü ont imaginé – à l'occasion de notre Théma Infinita – un programme évoquant la mort, avec, entre autres, des œuvres de Debussy, Stravinsky et Ravel.

Di - Je 13 et ve 14 mars

■ Art of dying

Conception et jeu Paolo Nani, Kristján Ingimarsson Dans les coulisses d'un théâtre se

retrouvent deux clowns, proches depuis leur enfance et non loin du sommet de leur carrière. L'un d'eux, bientôt, apprend qu'il est atteint d'un mal incurable. Leur spectacle subit naturellement l'influence de cette nouvelle donne jusqu'à ce moment où ils parviennent à apprivoiser et dresser la mort...

Di - Ma 8 et me 9 avril

■ Infinita

Par la compagnie Famille Flöz (venue déjà la saison passée avec «Teatro delusio»)

Désopilante, cette pièce commence pourtant par un deuil, celui d'un violoncelliste qui perd son grand amour,



■ Art of dying

une pianiste. La peine et la nostalgie nous offrent un flash-back qui nous ramène à la vie et à la tendresse des sentiments naissants. Ainsi, le spectacle Infinita nous transporte-t-il des premiers pas jusqu'à la vieillesse, une vieillesse qui nous réserve – en l'occurrence – bien des rebondissements!

M - Sa 19 avril

■ Juliette en concert

De et par Juliette Nourredine Quels qu'en soient les accents, la magie de la voix de Juliette séduit, passant sans accros de la cendre chaude aux cuivres les plus éclatants. Susurrante ou gouailleuse, la langue – dans tous les cas – exceptionnelle-

le cœur de lui avouer qu'il n'est pas psy. Elle revient donc...

T - Me 30 avril au ve 2 mai

■ Wajdi Mouawad, Seuls

De et par Wajdi Mouawad (Saisons passées: accueil d'«Incendie» et «Forêts»)

Suite à une série d'événements profondément banals, Harwan, étudiant montréalais sur le point de soutenir sa thèse, se retrouve enfermé une nuit durant dans une des salles du Musée de l'Hermitage à Saint-Petersbourg. La nuit sera longue. Elle durera plus de deux mille ans et l'entraînera au chevet de sa langue maternelle oubliée.

## BIBLIOTHEQUE FORUM MEYRIN

**Horaire de prêt** - saison été (jusqu'à fin septembre 2007)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 12h00

**Horaire de lecture des journaux et revues** - saison été (jusqu'à fin septembre 2007)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 12h00

**HORAIRES D'ÉTÉ**

**Fermeture complète dès le samedi 30 juin 2007 à 12h00**

Dès le 6 août 2007: ouverture partielle

- prêt : du mardi au vendredi de 16h00 à 18h00 le samedi de 10h00 à 12h00
- salle de lecture : du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00 le samedi de 10h00 à 12h00

**Dès le 27 août 2007 : réouverture selon les horaires habituels.**

### Découvrez également au Théâtre Forum Meyrin:

Philippe Caubère, Anton Tchekhov, Martial Solal, Akram Khan, Ilka Schönbein, Josef Nadj, Marie de Hennezel, Folies d'Offenbach et bien d'autres spectacles...

Nos débats, causeries, expositions, films, ateliers d'initiation artistique ainsi que nos thémas en demandant notre programme !

Tel 022 989 34 34 - info@forum-meyrin.ch

Publicité

## INSTITUT DE BEAUTÉ

L'ÉTÉ EST LÀ, VENEZ PROFITER DE NOS SOINS ESTHÉTIQUES.

- Beauté des pieds avec french et déco

- French manucure au gel, pose de vernis

**Vous voulez vous affiner en beauté pour l'été ! Venez découvrir nos soins spécifiques:**

- Massages drainant, amincissant aux huiles essentielles

- Enveloppement aux algues

**Et pour sublimer le tout:**

- Le solarium!

**JAMBES LOURDES, FATIGUEES, CIRCULATION DIFFICILE**

La solution efficace existe grâce à l'institut des jambes

Les soins FRIGIBAS +PRESSOTHERAPIE

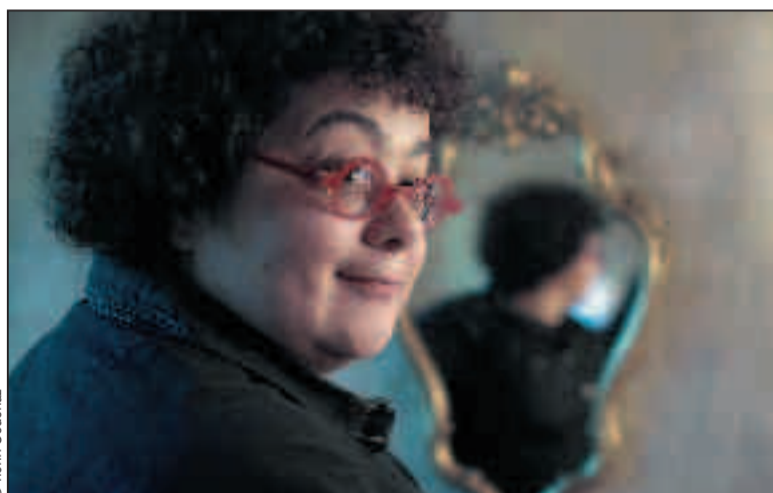


Tél. 022/785 11 22

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

**Loli**

Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h



© Henri Souchaz

■ Juliette

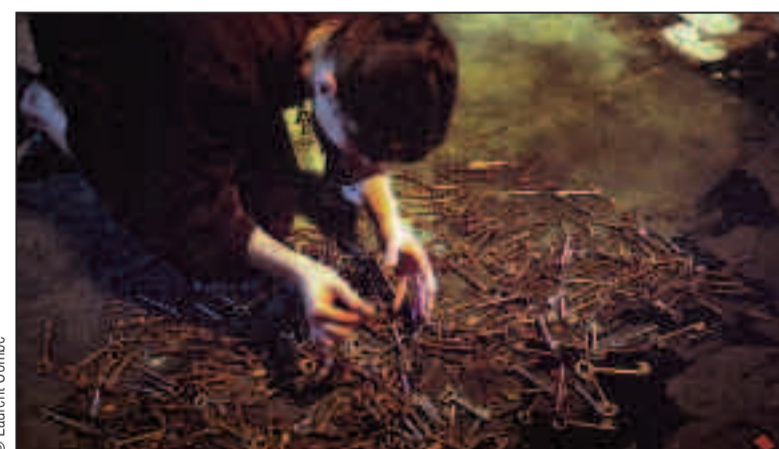
ment bien pendue, la divine binciarde cultive les mots du plus commun au plus savant.

T - Lu 21 au me 23 avril

■ Confidences trop intimes, de Jérôme Tonnerre

Mise en scène Patrice Leconte. Avec Florence Darel et Christophe Malavoy Tout commence par un quiproquo: parce qu'elle s'est trompée de porte, Anna se retrouve à confier ses déboires conjugaux à un conseiller fiscal, William Faber. Touché par sa détresse, troublé aussi, celui-ci n'a pas

© Laurent Combe



■ La Barbe Bleue

F - Ma 6 et me 7 mai

■ La Barbe Bleue

Par la compagnie La Cordonnerie Le célèbre conte de Charles Perrault est ici l'occasion d'une transposition filmique dans un style délicieusement anachronique inspirée de la période du technicolor. Sous l'écran, musiciens et interprètes assurent atmosphère sonore et bruitages. ■

Publicité

CADEAU A VERNIER

## Pour vous, astucieux propriétaire d'une Opel...

**Le Garage GB&M vous offre un cadeau!\***

\*Pour votre première visite si vous lui confiez l'entretien de votre voiture.

GB&M, 5 MARQUES, 1 REFERENCE AUTOMOBILE.

Route du Nant-d'Avril 34 • 1214 Vernier • Tél. 022 939 06 30 • www.gbm.ch

GARAGE ET CARROSSERIE SA  
**VOTRE REFERENCE**

# Les «Concerts d'été» meyrinois déménagent

Du 23 au 26 août, les «Beaux soirs» seront à la Campagne Charnaux.

Fidèles au rendez-vous, les Concerts d'été à Meyrin se tiendront bien pendant la dernière semaine des vacances estivales. Néanmoins, ils se déplaceront de l'autre côté de la place de Meyrin-Village et reviennent, comme à leur origine, sur la Campagne Charnaux. Non pas par nostalgie des débuts (18 ans déjà !), mais à cause des travaux que subit la salle Antoine-Verchère durant l'été. La scène prendra place sous le grand chapiteau et sera protégée en cas de pluie. S'il fait beau, l'écrin de verdure sera le bienvenu.

La dix-huitième programmation ne dérogera pas à sa mission, celle d'amener la création à Meyrin, en ce sens que les musiciens ont souvent composé eux-mêmes leur musique



■ Jacky Lagger



■ Libertango – Eduardo Kohan avec la chanteuse Maria de la Paz.

et leurs textes. Pour certains, la mise en scène sort de toutes conventions. C'est aussi le moyen de donner une occasion de plus aux artistes de tourner dans leur région et de se faire apprécier par un public local qui n'a pas forcément le temps ou l'argent de participer à des festivals onéreux ou des concerts guindés. Vous aurez compris: l'entrée est libre, la convivialité est toujours au rendez-vous et surtout, la qualité des concerts convainc bien souvent tous les spectateurs. De plus, il y en a pour tous les goûts et tous les âges.

**Voici donc le programme qui vous est offert:**

**Jeudi 23 août 20h30 Soirée Tango**  
Libertango – Eduardo Kohan avec la chanteuse Maria de la Paz.  
Tango créatif, tango classique, tango-jazz

**Vendredi 24 août 20h30 Soirée Country**  
The ACKERMAN'S – Country music  
Groupe folk/musique texane.  
avec les danseurs en ligne

**Samedi 25 août 20h30 Soirée surréaliste**  
BRICO JARDIN – Concert spectacle  
Conte musical fantastique: *L'étrange*

*affaire de la jeune fille sans yeux*  
Entre la chanson, le cinéma onirique, le théâtre cabaret et le conte

**Dimanche 26 août 16h00 Après-midi famille**  
Jacky Lagger – concert du musicien heureux.  
Chanson française: spectacle pour petits et grands.  
Un goûter sera offert aux enfants à 16h00 ■

Ch.Z.

**Pratique :**  
Campagne Charnaux : jouxte la rue de la Golette (derrière l'école de Meyrin-Village, av. Vaudagne)  
Les concerts durent 1h30 à 1h45 – l'entrée est libre  
Les concerts ont lieu par tous les temps (sous chapiteau)  
Boissons et restauration sur place

Pour tout renseignement: service des affaires culturelles de la commune de Meyrin Christine Zwingmann 022/782 82 82

Bus 9, 29, 28 arrêt « Meyrin »  
Pour plus de détails, visiter la page [www.meyrin.ch/culture](http://www.meyrin.ch/culture)

Ch.Z.

**Les Affaires culturelles et les Artmeyrinois annoncent leur 15<sup>ème</sup>**

**CONCOURS LITTÉRAIRE 2007**  
Poésie - Nouvelle

pour le règlement, veuillez consulter [www.meyrin.ch/culture](http://www.meyrin.ch/culture) ou par tél. au n° 078 714 47 09 (Artmeyrinois, Gaïca) ou par courriel: [christine.zwingmann@meyrin.ch](mailto:christine.zwingmann@meyrin.ch)

**Dernier délai pour la remise des texte 1er septembre 2007.**

Les prix seront attribués au cours d'une soirée dîner-lecture qui réunira samedi 24 novembre 2007 tous les candidats, le jury et notre Maire et déléguée à la culture.

# Souvenirs d'une exposition hors du commun

Les flics aux pincesaux ont réussi à illuminer les cimaises de Forum Meyrin

«Luminosité». C'est le maître-mot que le conseiller d'Etat Laurent Moutinot a choisi pour qualifier une exposition très particulière, «Les flics aux pincesaux», qui s'est déroulée du 1er au 16 juin dans les galeries de Forum Meyrin. Le Conseil administratif en place, était heureux d'accueillir 280 personnes au vernissage au cours duquel le chef du Département des Institutions a prononcé son discours. Parmi les nombreux présents, on reconnaissait



de député auprès du Grand Conseil. Néanmoins, la culture à Meyrin reste en bonnes mains, puisque elle sera désormais représentée par Monique Boget, maire.

Le bilan des «flics aux pincesaux» se révèle positif, même si chacun des dix-sept artistes n'ont pas tous vendu leurs œuvres. Mais comme l'on sait, le succès d'un événement culturel ne se calcule pas en argent, mais en curiosités éveillées, en âmes ravies et en actes créatifs encouragés. Et comme l'a dit, dans son discours, Jean-Claude Ducrot: «Cette exposition a construit une passerelle entre policiers et population et non un mur séparateur». Preuve donc que l'art peut nous amener plus loin que notre vision de la réalité: La Tribune de Genève (article du 31.5) relevait «l'envie de ces artistes d'être ailleurs que là où l'on attend le policier». ■

le conseiller d'Etat François Longchamp et la cheffe de la Police, Monica Bonfanti.

La date de ce vernissage coïncidait avec le dernier jour de la législature qui a connu comme maire et délégué à la culture, Jean-Claude Ducrot, initiateur de cet événement. Philanthrope dans toutes ses entreprises, Jean-Claude Ducrot a choisi de ne pas reconduire son mandat de huit ans et de se consacrer à son rôle



Photos: CAPM-Philippe Müller

Publicité

**ART**  
atelier robert tillmann  
**Concept visuel et communication**  
graphisme & édition  
Case Postale 65 • 1217 Meyrin 2  
T 022 785 15 68 ■ F 022 785 15 73  
e-mail: [art.tillmann@vtx.ch](mailto:art.tillmann@vtx.ch)

Ch.Z.



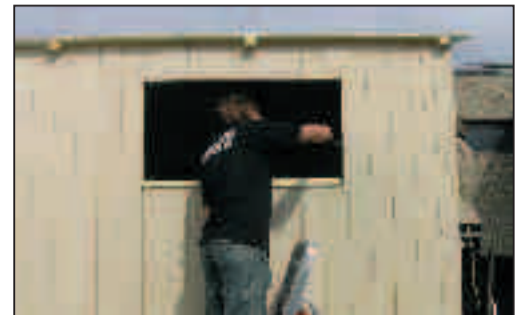
# Meyrin-les-Bains Une bien belle buvette

La rénovation de la roulotte par les jeunes de Transit a été un succès. Venez tous la découvrir derrière Forum cet été!

Ils sont fiers et heureux les 11 jeunes qui ont contribué à faire de ce vieux vestiaire de chantier une belle buvette pour les clients de Meyrin-les-Bains. Elodie Sudan, animatrice, ainsi que toute l'équipe de Transit qualifient l'expérience d'extraordinaire. «Les jeunes étaient très honorés d'effectuer un travail pour la Commune. Ils ont pu participer au démontage et au remontage de la roulotte et ont beaucoup aimé travailler le bois. Cela a même suscité des vocations chez certains qui se verraient bien dans la menuiserie à l'avenir», commente l'animatrice de Transit.



■ **Derrière** le fenêtre de gauche à droite: Jeson, Monica, Gaël, Wafa, Sébastien et Besmir.  
**Devant:** Burim, Thomas, Elodie, Hugo, Nazin, Charlotte et Hugo.



Trois filles et huit garçons de 17 à 19 ans ont oeuvré sur ce chantier au Centre de Voirie sous la direction de Gaël Pache. Ils se sont montrés assidus et ponctuels.

Rappelons qu'un budget de CHF 31'944.- a été voté le 6 mars par le Conseil municipal afin de financer la réalisation de cette buvette qui pourra être utilisée à d'autres occasions que Meyrin-les-Bains.

Une plaquette mentionnant le travail des jeunes de Transit sera apposée sur le véhicule. Une façon de reconnaître la qualité de leur engagement et de peut-être donner des idées à d'autres maîtres d'ouvrage qui souhaiteraient faire appel à eux... ■

M.MN.

Publicité

**Spécialités Indiennes,  
Indes du sud et  
Sri Lankaises**



**OUVERT  
LE DIMANCHE**

Situé dans un chalet sur la route de Meyrin (à proximité du CERN), le restaurant **MADHURA** bénéficie d'une grande et magnifique terrasse (capacité de 80 places) à l'abri des nuisances.

• Le matin dès 9h00: **Formule petit déjeuner** (café ou thé + croissant + jus de fruit) CHF 5.-

• Le midi, un buffet à volonté, varié, coloré et savoureux vous est proposé:

- **Buffet végétarien: CHF 14.50.-**
- **Buffet non végétarien: CHF 17.50.-**

• Le soir, le restaurant **MADHURA** vous propose soit une carte au large choix de spécialités (entrées, viandes, poissons, fruits de mer, légumes, accompagnements et desserts), ou différents menus:

- **Menu enfant: CHF 15.-**
- **Menu végétarien: CHF 21.-**
- **Menu non végétarien: dès CHF 29,50.**
- **Midi et soir, grillades TANDOOR (cuisson naturelle façon indienne)**

Le restaurant **MADHURA** vous propose également:

- **Salle de banquet**  
(mariages, soirées privés, fêtes de fin d'année,...) à réserver à l'avance.
- **Service à l'emporter.**
- **Service Traiteur à domicile.**

Ouvert de 9h00 à 14h30 & de 18h00 à minuit.

**OUVERT LE DIMANCHE**

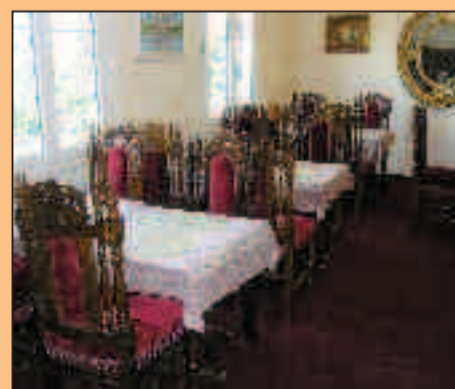
Fermé le Lundi

Route de Meyrin 375, 1217 MEYRIN

Grand parking à disposition

[restomadhura@bluewin.ch](mailto:restomadhura@bluewin.ch)

**TEL: 022 782 39 41**

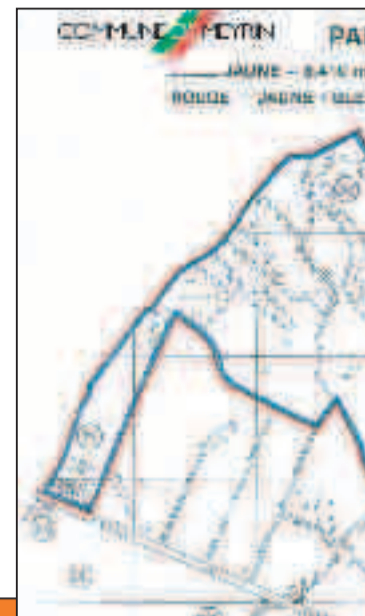


## L'été à Meyrin: des activités pour tous

On l'aura compris, notre Commune offre une multitude d'événements en été où petits et grands peuvent trouver du bonheur ou tout simplement de quoi s'occuper. Mais Meyrin mérite bien plusieurs balades. Que ce soit au Jardin Alpin ou encore à la réserve naturelle de Mategnin. Pourquoi donc ne pas vous offrir un pique-nique en plein air dans un endroit encore inconnu de vos yeux, ou passer admirer les merveilleuses décorations florales qui égagent la Place de Meyrin-Village. Flânez, rêvez, que votre été soit beau ! Rendez-vous en septembre. ■

■ La réserve naturelle de Mategnin et son parcours didactique. Rencontrez le **dimanche 8 juillet 2007 devant l'entrée du sentier didactique entre 13h et 15h**

■ Meyrin les Bains (voir programme en page 16)

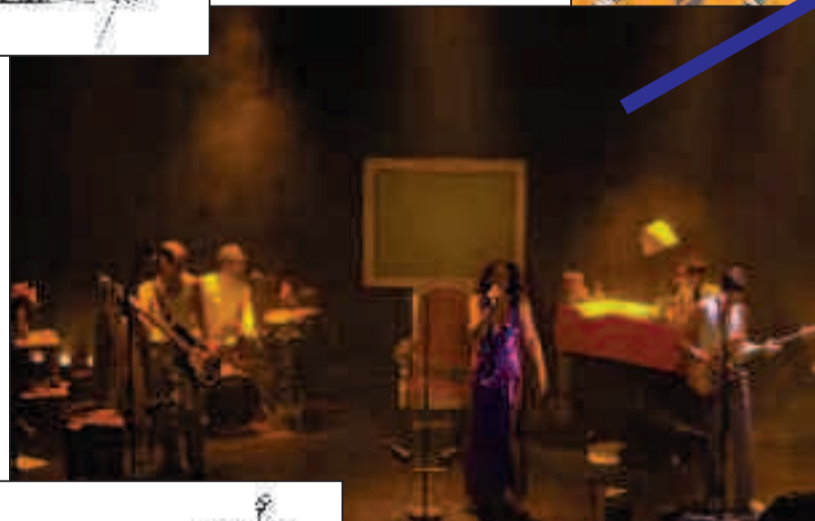


■ Des places de pique-nique sont installées sur la Butte de Riantbosson, au Terrain Jakob, ainsi qu'au Chemin des Ouchettes (photo).



Ces lieux sont à la disposition des citoyens. Veuillez les laisser comme vous souhaiteriez les trouver. Merci d'avance!

■ Des concerts d'été agrémenteront les soirées des Meyrinois noctambules (Ci-contre le groupe Brico Jardin) (voir programme en page 10).

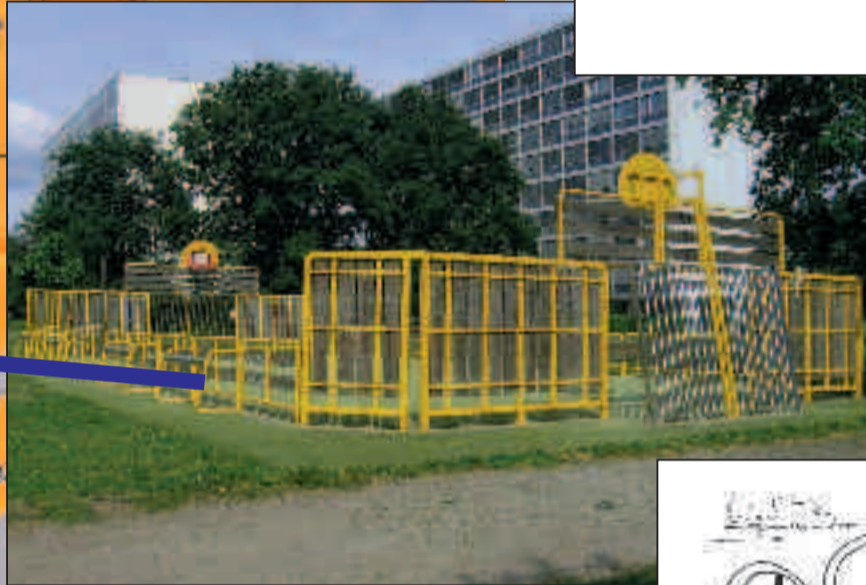
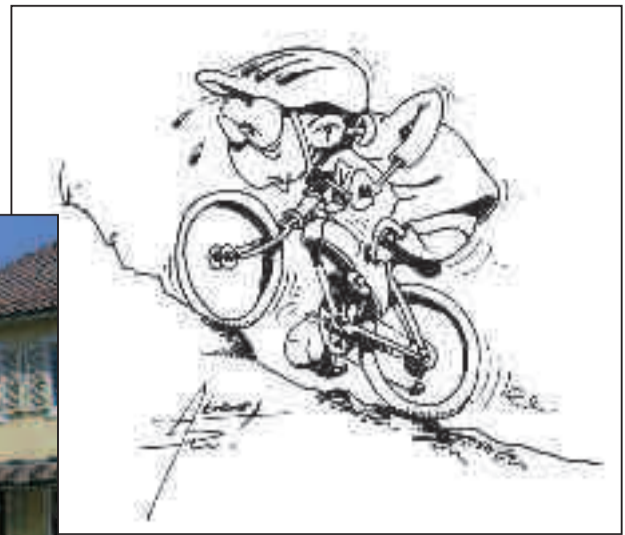
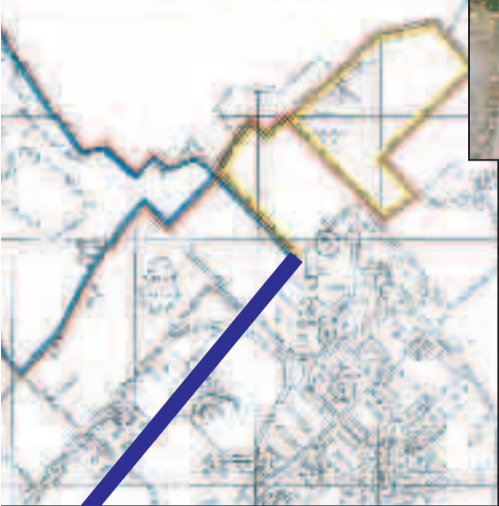


■ Le Jardin Alpin offre un environnement digne des jardins impressionnistes. **Deux visites guidées seront organisées le mercredi 11 juillet à 14h00 et le mercredi 8 août 2007 à 14h00.** Aucune inscription préalable n'est nécessaire et les personnes intéressées seront attendues devant la villa du Jardin alpin. Bienvenue à toutes et à tous!

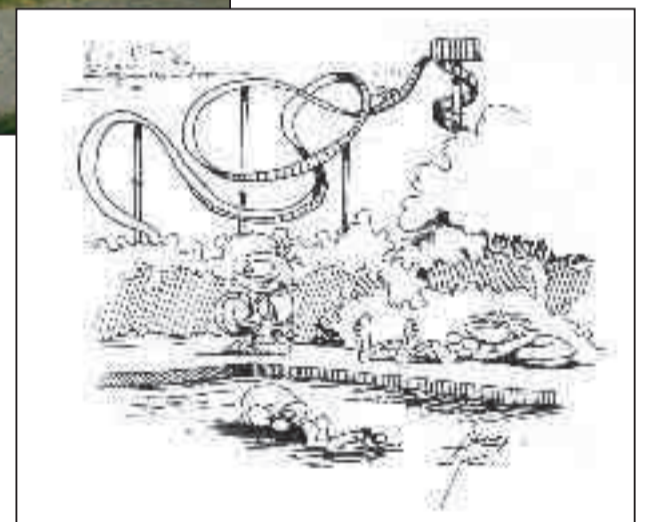
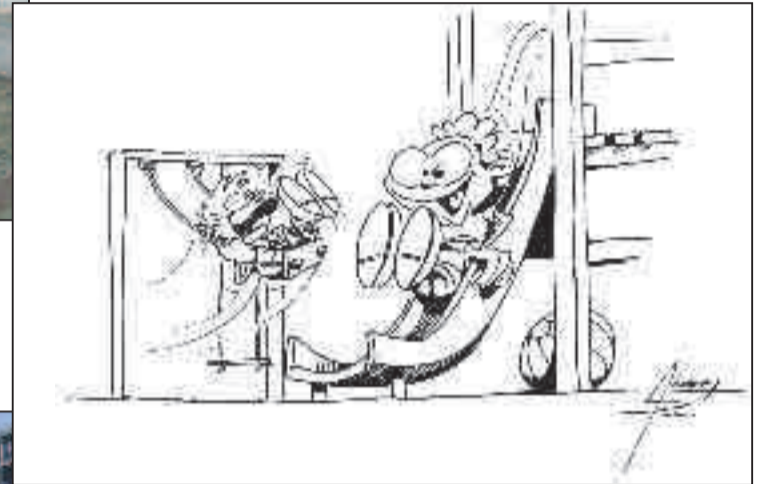


## PARCOURS MESURÉ

1000 mètres — 2000 mètres — 3000 mètres — 4000 mètres — 5000 mètres  
 10000 mètres — 15000 mètres — 20000 mètres — 25000 mètres — 30000 mètres



■ Des terrains multi-activités, soit mini-foot et basket sur les «hobbyland» situés à la promenade de Corzon et sur le terrain de l'école des Boudines.



■ Des terrains de basket sont aménagés à l'école des Boudines ainsi qu'à la campagne Charnaux.



■ Des terrains pour la pratique des jeux de boules sont aménagés sur le territoire communal à la promenade des Ailes, à Cointrin (photo), ainsi qu'à l'avenue de Vaudagne (face à l'Auberge communale).

# Fête nationale Le 1er-Août vous attend Campagne Charnaux

La Fête nationale représente l'occasion de se délasser, de fêter et d'échanger.  
Chers Meyrinois, chères Meyrinoises et chers amis de Meyrin, vous êtes invités à venir nombreux!  
Les sociétés communales, les autorités et les artistes mettent tout en œuvre pour vous rendre cette Fête aussi conviviale et réjouissante que possible.

## PROGRAMME DU 1ER AOÛT 2007

18h30 à 19h30 Concert de Dek'Onex - 30 musiciens et leur Guggenmusik

### Dès 18h30 REPAS POPULAIRE

Vente du pot avec distribution gratuite de la soupe  
Stands de frites, hot dogs, hamburger, pizzas, saucisses, raclettes, kebabs, crêpes, etc.  
Boissons froides et chaudes

19h30 Joueurs de Cor des Alpes de Meyrin

19h45 Musique municipale de Meyrin

20h00 Sonnerie des cloches du pays

Musique municipale de Meyrin

### 20h20

1. Lecture du Pacte du 1er Août 1291 par M. Didier Schweizer, président du Conseil municipal
2. « Prière patriotique » chantée par l'assistance avec accompagnement de la Musique municipale de Meyrin
3. Message de Mme Monique Boget, Maire
4. Discours de Mme Liliane Maury Pasquier, Conseillère nationale
5. « Hymne national suisse » chanté par l'assistance avec accompagnement de la Musique municipale de Meyrin
6. Musique municipale de Meyrin

### 21h30

#### Cortège aux lampions

Formation du cortège dans l'ordre suivant :  
Les sapeurs-pompiers  
Tambours et fifres de Meyrin  
Les autorités communales  
Les enfants avec lampions



#### Itinéraire :

rue de la Golette – avenue Vaudagne – route de Meyrin  
Dislocation à l'entrée de la Campagne Charnaux

### 22h00

#### FEU D'ARTIFICE

FEU DE JOIE

En cas de mauvais temps, le feu d'artifice sera tiré jeudi 2 août à 22h00

Après les feux **BAL POPULAIRE** avec l'orchestre « TOP FIVE »  
BUVETTE

#### Pratique :

SERVICE SANITAIRE ASSURE PAR LES SAMARITAINS SUR LE SITE DE LA FETE.  
UN COIN A LANGER, TENU PAR L'ASSOCIATION « LE NID », EST A LA DISPOSITION DES PARENTS DE 18H00 A 22H00  
DANS LE BATIMENT DE L'ECOLE PRIMAIRE.

UNE CONSIGNE POUR LES BOUTEILLES EST ORGANISEE SUR L'EMPLACEMENT DE LA FÊTE.

POUR DES RAISONS DE SECURITE, L'USAGE DES PETARDS, GRENOUILLES ET AUTRES PROJECTILES DANGEREUX,  
EST FORMELLEMENT INTERDIT SUR LA PLACE DE FETE. UN EMLACEMENT SPECIALEMENT AMENAGE EST  
RESERVE AU PUBLIC POUR LE LANCEMENT DES FUSEES ET AUTRES FEUX D'ARTIFICE.

La rue de la Golette est fermée à la circulation et au stationnement. Vous êtes vivement encouragés à rejoindre le  
site de la Fête par les cheminements piétonniers ou par les transports publics. Bus 9, 28 et 29 arrêt « Meyrin ».

Que les associations meyrinoises et les bénévoles oeuvrant pour la réussite de cette Fête soient particulièrement  
remerciés!



## Les Aînés se mouillent pour leur rallye !

Vendredi 15 juin, sous une pluie presque continue, le rallye découverte organisé par la commission consultative des aînés a eu lieu dans la campagne meyrinoise.

Malgré un temps exécrable, tous les inscrits étaient présents. Equipés pour braver les intempéries ils sont partis à la découverte d'un parcours qui devait les amener en quatre étapes au terrain Jakob pour l'apéritif et les grillades. Devinettes, jeux d'adresse, questions géographiques ou historiques, il y en avait pour tous les goûts et les participants ont joué le jeu avec bonne humeur.

A refaire avec le soleil ! ■

R.E.

## Avis de recherche Qui a vu ce doudou ?

Fin mai, lors d'une promenade à la Butte de Riantbosson et au Jardin-Alpin, Ryan a perdu son doudou. Il est inconsolable depuis. Alors merci de nous faire signe par mail (mon.div@bluemail.ch) si vous l'avez vu. Il mesure entre 25 et 30 cm bonnet pointu non compris... Et peut apparaître un peu défraîchi par rapport à la photo. Récompense. ■



## Tribune libre

### Un grand merci aux employés du Centre commercial

Je tiens à REMERCIER les caissières, caissiers, vendeuses et vendeurs ainsi que toutes les personnes travaillant dans le Centre commercial plein de bruits incessants, de courants d'air et de poussières diverses.

Merci à eux de continuer à nous servir quotidiennement dans cette atmosphère dont le « provisoire » sera de longue durée.

Anne Roller

### Le Nid cherche une secrétaire- comptable

Nous sommes une association pour l'accueil familial de jour en pleine extension et sommes à la recherche d'un-e secrétaire comptable à 40 - 50% dès le 1er septembre 2007.

#### Profil souhaité:

- CFC employé de commerce ou équivalent
- Tenue de la comptabilité de l'association, de la facturation et des salaires
- Secrétariat en collaboration avec les coordinatrices
- Maîtrise des outils informatiques
- Autonomie avec sens des responsabilités et esprit d'initiative
- Parfaite maîtrise de la langue française et de son orthographe

Si vous manifestez un intérêt pour le domaine de la petite enfance et souhaitez collaborer au sein d'une petite équipe, veuillez nous adresser un dossier complet (C.V., diplômes et photo) avant le 15 août à :

**Association pour l'accueil  
familial Le Nid**  
Case postale 316 - 1217 Meyrin 1

Publicité

## HÔPITAL DE LA TOUR

Avenue J.-D. Maillard 3  
1217 Meyrin  
http://www.latour.ch  
T: 022 719 61 11  
F: 022 719 61 12



## URGENCES 24/24h

## Ecole BER Genève

Nouveau : 6<sup>e</sup> spécialisée  
Classes du CYCLE et  
10<sup>e</sup> degré préprofessionnel  
paramédical ou en  
économie

A votre service  
depuis 1952

Cours d'appui  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat

Centre ville  
Petits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg



## Programme de la buvette Meyrin-les-Bains du lundi au samedi, du 03 au 22 juillet

Meyrin-les-Bains ouvre ses portes! Les associations animant cet espace espèrent vous accueillir nombreux. Ci-après le programme d'activités prévues. Nous espérons qu'il y règnera la bonne humeur et une certaine joie de vivre à Meyrin!

A bientôt!

### INSTALLATIONS SPORTIVES

#### PISCINE DU CENTRE SPORTIF

Avenue Louis-Rendu  
Ouvert jusqu'au 2 septembre 2007  
Tous les jours de 10h00 à 20h00  
(sortie des bassins à 19h40)

#### PARKING

Compte tenu des travaux au centre sportif, le nombre de places de parking est limité et nous recommandons aux usagers de venir avec les transports publics ou à bicyclette!

#### TARIFS

Enfant (dès 6 ans révolus) et pensionné AVS-AI

1 entrée	CHF 2.00
10 entrées	CHF 15.00
saison contribuables	CHF 16.-
saison	CHF 40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuables	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

**Remarque:** les abonnements saison sont en vente, sur présentation d'une pièce d'identité, uniquement auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines, Horaires d'ouverture: du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 (les jeudis jusqu'à 18h00).

#### Renseignements:

Mairie de Meyrin - 2, rue des Boudines  
Tél. 022 782 82 82  
www.meyrin.ch - meyrin@meyrin.ch

#### NOUVEAUTE 2007 MINI-GOLF 18 TROUS!

Sur la patinoire, 18 pistes ont été installées! Venez en famille tester et profiter de cette installation.

Tarif unique: CHF 3.- par parcours, l'accès dans l'enceinte de la piscine est requis (payant)

#### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

Les abonnements pour la saison d'été sont en vente dès maintenant.

Les abonnés tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine.

Validité des abonnements:

TENNIS, du 6 avril au 1<sup>er</sup> 30 septembre 2007, de 07h00 à 22h00

SQUASH, du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 2007, de 08h00 à 22h15

PISCINE, du 16 mai au 9 septembre 2007, de 10h00 à 20h00

Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

#### CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

81, av. Louis Casai - 1216 Cointrin

PISCINE - TENNIS

Piscine des Ailes (plein air, 25m)

ouverte jusqu'au 2 septembre 2007

Horaires (pour la période de mi-juin à mi-août):

Lundi-vendredi de 11h00 à 20h00

Samedi-dimanche de 10h00 à 20h00

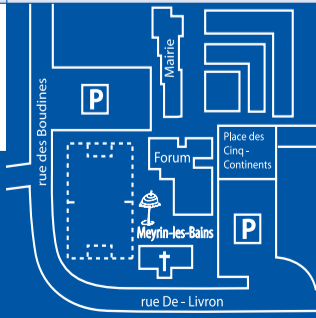
Tennis, location à l'heure ou abonnement.

Renseignements et inscriptions:

Centre sportif de Cointrin

Tél. 022 798 91 97

Mois	Jour	Matinée (10h-12h)	Midi (12h - 14h)	Après-midi (14h - 18h)	Soir (18h - 24h)
Juillet					
Lundi	2				<b>Soirée d'ouverture</b> Apéro-vernisage
Mardi	3	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	CEFAM Spécialités culinaires turques Bibliothèque* 13h00 lecture pour adultes	Maison Vaudagne/Association Transit Pétanque, Cléo la tortue aquatique, jeux d'eau et animations	Maison Vaudagne Grillades estivales
Mercredi	4	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin	CEFAM Spécialités culinaires japonaises Bibliothèque* 13h00 lecture pour adultes	Ludothèque/Association Transit Jeux pour enfants mis à disposition par la ludothèque	Judo Club de Meyrin 18h00 judo et self-défense pour tous Association culturelle musulmane meyrinoise Henné traditionnel sur les mains, écriture de prénoms en calligraphie arabe, kébab/frites/fallafels/crêpes
Jeudi	5	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin	CEFAM Spécialités culinaires pakistanaïses	Maison Vaudagne/Association Transit Pétanque, Cléo la tortue aquatique, jeux d'eau et animations	Maison Vaudagne Grillades estivales
Vendredi	6	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Projets Mongolie Montage d'une yourte et spécialités culinaires mongoles	Projets Mongolie Yourte ouverte et tours en âne pour les enfants	Projets Mongolie/Utopie Nord-Sud Lecture de contes dans la yourte et spécialités culinaires mongoles 21h30 projection du film "Le chien jaune de Mongolie" de la réalisatrice Byambasuren Davaa
Samedi	7	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Utopie Nord-Sud Repas et boissons africains	Utopie Nord-Sud/Maison Vaudagne Jeux et animations pour les enfants et Cléo la tortue aquatique	Cercle albanais-meyrinois Spécialités culinaires albanaises 21h30 projection du film "Tout un hiver sans feu" du réalisateur Greg Zglinski
Lundi	9	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Groupe Scout Rhône-Jura Repas "surprise"	Groupe Scout Rhône-Jura Rallye	Groupe Scout Rhône-Jura Repas "surprise"
Mardi	10	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	CEFAM Spécialités culinaires turques Bibliothèque* 13h00 lecture pour adultes	Ludothèque/Association Transit Jeux pour enfants mis à disposition par la ludothèque	Maison Vaudagne Grillades estivales
Mercredi	11	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin	CEFAM Spécialités culinaires indonésiennes Bibliothèque* 13h00 lecture pour adultes	Association de soutien à la bibliothèque "Livres du Monde"*** Concours de dessins et lectures pour les enfants en différentes langues Association Transit à la buvette 17h00 à 18h00 conte "Carnet de voyage autour du monde du Chaperon Rouge"	Footing Club Meyrin 19h15 éveil musculaire Maison Vaudagne Repas asiatique
Jeudi	12	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	CEFAM Spécialités culinaires pakistanaïses	Association de soutien à la bibliothèque "Livres du Monde"*** Concours de dessins et lectures pour les enfants en différentes langues Association Transit à la buvette 17h00 à 18h00 conte "Carnet de voyage autour du monde du Chaperon Rouge"	Maison Vaudagne Grillades estivales
Vendredi	13	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Spécialités culinaires africaines	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Maison Vaudagne Cléo la tortue aquatique	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Spécialités culinaires africaines
Samedi	14	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Spécialités culinaires africaines Association des jeunes de Meyrin Animation musicale par la radio meyrinoise	Maison Vaudagne Cléo la tortue aquatique Association des jeunes de Meyrin Animation musicale par la radio meyrinoise Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi"	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Spécialités culinaires africaines Association des jeunes de Meyrin Animation musicale par la radio meyrinoise
Lundi	16	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Groupe Scout Rhône-Jura Repas "surprise"	Groupe Scout Rhône-Jura	Groupe Scout Rhône-Jura Repas "surprise"
Mardi	17	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	CEFAM Spécialités culinaires pakistanaïses Bibliothèque* 13h00 lecture pour adultes	Ludothèque/Association Transit Jeux pour enfants mis à disposition par la ludothèque	Paella proposée par l'Apeco-Go "La paelapecoGO"
Mercredi	18	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin	CEFAM Spécialités culinaires chinoises Bibliothèque* 13h00 lecture pour adultes	Maison Vaudagne/Association Transit Pétanque, Cléo la tortue aquatique, jeux d'eau et animations	Footing Club Meyrin 19h15 éveil musculaire Maison Vaudagne Grillades estivales
Jeudi	19	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	CEFAM Spécialités culinaires turques	Maison Vaudagne/Association Transit Pétanque, Cléo la tortue aquatique, jeux d'eau et animations	Spécialités culinaires colombiennes
Vendredi	20	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Jardin Robinson Les grillades du Jardin Robinson	Association latino-américaine de Meyrin Démonstration et cours de salsa pour tous Présence et soutien du Jardin Robinson	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Spécialités culinaires africaines Association latino-américaine de Meyrin Cocktails exotiques et petite restauration Présence et soutien du Jardin Robinson
Samedi	21	Bibliothèque* 10h00 lecture d'histoires d'enfants, suivie d'un atelier dessin 10h30 atelier fabrication papier	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Spécialités culinaires africaines Association des jeunes de Meyrin Animation musicale par la radio meyrinoise Présence et soutien du Jardin Robinson	Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Association des jeunes de Meyrin Animation musicale par la radio meyrinoise Présence et soutien du Jardin Robinson	<b>Soirée de clôture</b> Association des femmes du Kwango-Kwili "Mukubi" Spécialités culinaires africaines Animation musicale et soirée dansante avec DJs Présence et soutien du Jardin Robinson



\* Mise à disposition de la presse quotidienne.  
Mise en circulation de livres pour adultes, emprunt gratuit tous les jours.  
\*\* Exposition de livres en différentes langues pour adultes et enfants.  
Mise à disposition du public des journaux en russe, espagnol, portugais, serbo-croate, albanais etc...  
Lectures pour enfants en français, espagnol, portugais, italien et arabe.

fermé en cas de forte pluie





## AVIS

### SERVICE DES CIMETIERES

#### Prolongation du délai d'inhumation

Nous vous informons que le Conseil administratif, dans sa séance du 30 janvier 2007, a décidé de prolonger le délai d'inhumation pour les tombes à la ligne (non renouvelables).

Le délai actuellement de 20 ans a été porté à 30 ans. Cela concerne aussi bien les tombes existantes, que les nouvelles inhumations.

A l'échéance de ces concessions, il ne sera pas possible de les prolonger.

Le service des cimetières (tél. 022 782 82 82) est à votre entière disposition pour toute demande de renseignements à ce sujet.

### PERMANENCE JURIDIQUE

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les mardis dès 15h30.

Au jour précité, une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- régime matrimonial
- procédure de divorce
- droit des successions
- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurances, etc.

La consultation est gratuite.

Veuillez prendre rendez-vous au CENTRE D'ACTION SOCIALE ET DE SANTE DE MEYRIN

2, rue des Boudines - 1217 Meyrin  
Tél. +4122/420 30 00

### JUBILÉ DE MARIAGE

#### Inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les

couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2007, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

### Nouveaux horaires d'ouverture de la mairie

Dès le lundi 5 février 2007, la mairie est ouverte:

Tous les jours de 07h30 à

11h30 et de 13h30 à

16h30

sauf le jeudi de 07h30 à

11h30 et de 13h30 à

18h00.

## La Voie des Andes

Conférence audio-visuelle par

**Sarah Marquis**

Mardi 18 septembre 2007 à 20h

à Forum Meyrin

Org. AHVM

Publicité

**AUTOMOBILES KARCHER S.A.**  
10, avenue de Nissegoin - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 69 11 - Fax 022 782 65 38  
E-mail: info@autokarcher.ch

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI

## QUE FAIRE EN CAS DE CANICULE?

### GRANDES CHALEURS: RESTER AU FRAIS

Les périodes de canicule sont éprouvantes pour tous et toutes. Les personnes âgées sont particulièrement menacées: elles ont besoin d'une aide et d'un suivi réguliers. Soyons solidaires: la santé des personnes âgées est l'affaire de tous. Nous devons leur prêter attention, surtout si elles sont seules ou dépendantes.

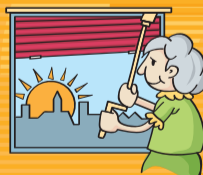
### 3 RÈGLES D'OR POUR LES PERSONNES ÂGÉES LORS DES GRANDES CHALEURS

#### 1 SE REPOSER



> Rester chez soi, réduire l'activité physique

#### 2 LAISSER LA CHALEUR DEHORS - SE RAFRAÎCHIR



> Le jour: fermer fenêtres, volets, stores, rideaux

> La nuit: bien ventiler

> Porter des vêtements clairs, amples et légers



> Rafraîchir l'organisme: douches froides, linges humides sur le front et la nuque, compresses froides sur les bras et les mollets, bains de pieds et de mains froids

#### 3 BOIRE BEAUCOUP - MANGER LÉGER



> Boire frais régulièrement (au moins 1,5 l par jour), sans attendre d'avoir soif



> Repas froids riches en eau: fruits, salades, légumes, produits laitiers

#### SYMPTÔMES POSSIBLES D'UN COUP DE CHALEUR:

Faiblesse, confusion, vertiges, nausées, crampes musculaires.

Il faut agir immédiatement!

Faire boire, rafraîchir la personne, appeler un médecin.



Office fédéral de la santé publique

Editeur: Office fédéral de la santé publique (OFSP)  
Dossier d'information «Que faire en cas de canicule?»  
de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEP).  
www.canicule.ch, © 2005

## Ypsilon

coiffure création



### SALON CLIMATISE

Une coiffure, un look, un style, le VOTRE!

Vénusiennes et Martiens,

Juniors & séniors, une équipe motivée par l'acquisition d'un savoir-faire, toujours en phase avec les dernières nouveautés vous y invite...

Pour allonger ou densifier votre chevelure:

NOUVEAU système d'extension exclusif

- l'un des meilleurs au monde

- 99% invisible

- Réutilisable

- Pose extrêmement rapide, sans chaleur !!!

Tél. 022 782 40 75 E-mail: ypsilon\_coiffure@bluewin.ch

14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maîtrise fédérale label visagiste - soins visage et corps-membre haute coiffure française

5 kg de linge lavé, séché et plié! CHF 20.-  
5.- de remise pour un lavage sur présentation de ce bon

## SALON LAVOIR

Av. François-Besson 17

Tél. 022 782 30 86





## Le loup et les 100 lièvres

Il était une fois, un loup qui avait mal au dos, car il tombait du lit tout le temps.

Il alla chez le médecin pour se soigner.

Le médecin dit:

«Vous mangez du lièvre ou du poison?»

Le loup répondit:

«Du lièvre.»

«Donc, vous avez mal, car le lièvre tape sur le dos.»

«Non, ce n'est pas ça!»

«C'est quoi alors?»

«Je tombe du lit parce que j'ai faim.»

«Alors, tuez 100 lièvres comme ça quand vous tomberez par terre se sera sur les lièvres et vous pourrez les manger à votre faim.»

«Merci beaucoup, Monsieur le Docteur.»

FIN

Auteur et éditeur: Johann, 4P  
Meyrin, le 4 mai 2007

## Le loup angoissé

Par une belle après-midi, un loup alla voir un docteur.

Le loup s'assit sur la table d'oscultation

et le docteur l'examina.

5 minutes plus tard, le loup demanda si cela était grave.

Le docteur lui répondit:

- Vous n'avez rien d'anormal, vous êtes en parfaite santé!»

Mais le loup répondit au docteur:

«Cela fait 3 jours que je n'ai pas dormi.»

Le docteur demanda:

«Pourquoi?»

Le loup répondit:

«J'ai mal au dos!»

Le docteur demanda:

«Il y a-t-il une raison pour ça?»

Le loup répondit:

«Dans mon matelas, il y a beaucoup de billets d'argent.»

Le docteur demanda:

«Pourquoi vous avez plein de billets?»

«Parce que je suis un voleur! répondit le loup.»

Le docteur inquiet dit au loup:

«Et si vous cachez tout votre argent à la banque dans un coffre...»

Le loup répondit:

«Cela est impossible!»

«Pourquoi ça?» demanda le docteur.»

«Je suis recherché dans toute la ville.»

«J'ai volé tout l'argent de toutes les banques de la ville, même le vôtre!»

L'éléphant n'en croyait pas à ses oreilles et appela la police.

Le loup courut jusqu'à la salle d'attente pour s'échapper, mais les policiers étaient déjà arrivés et l'embarquèrent.

Tout redevint dans l'ordre.

FIN

Auteur: Mélissa, CS (niveau 5P)  
Éditeur: Daisy  
Meyrin, le 10 mai 2007

## Le loup gourmand

Il était une fois dans une forêt lointaine, un loup qui aimait manger. Il mangeait tout ce qu'il trouvait: des baies, des fruits etc. Mais son plat préféré était les champignons. Un jour, il se promenait et trouva un champ de champignons, il les a tous mangés et sans se rendre compte il avait mangé un champignon qui faisait grossir. Il a grossi, tellement grossi qu'il pouvait à peine marcher. Il s'est rendu à l'infirmerie et le docteur lui a dit: «Qu'est-ce que vous avez mangé?» Il lui a répondu: «Des champignons bleus avec des points noirs.»

Le docteur lui dit: «Vous avez mangé des champignons grossisseurs. Pour vous redonner votre aspect normal, je

dois vous faire une piqûre contre les champignons gossisseurs.»

Le docteur a fait une piqûre au loup et le loup était redevenu normal.

FIN

Auteur et éditeur: Thomas, 6P  
Meyrin, 21 février 2007

## Une surprise inattendue

Il était une fois une renarde qui mangeait à longueur de journée. Elle était très grosse.

Mais un jour, elle décida de maigrir. Donc, elle alla faire du sport. Mais tout cela ne servait à rien parce qu'elle n'arrivait pas à perdre du poids. Elle n'en pouvait plus, alors elle alla voir ses amis et elle leur demanda: «Vous faites comment pour rester mince?»

Tout le monde dit:

«On fait du sport!»

Donc la renarde, comme elle voulait maigrir elle continua à faire du sport. Un jour, en faisant sa course, elle trouva une boîte.

Dans cette boîte, elle trouva un livre. Dans ce livre, était marqué:

«Docteur Trompette» et à côté: «Si vous vous sentez lourd, venez chez

moi.»

La renarde alla voir le Docteur Trompette.

«Bonjour Monsieur.»

«Bonjour Madame.»

«Je viens à cause de mon obésité.»

«Ok.»

«Je dois vous faire passer quelques tests.»

«D'accord.»

DEUX HEURES PLUS TARD...

«Voilà. J'ai là enfin des résultats. Vous n'êtes pas obèse mais...»

«Mais quoi?»


«Vous êtes enceinte et vous aller avoir un bébé!»

La maman renarde n'en revenait pas. Tout est bien qui finit bien.

La renarde et son petit vécurent heureux pour toujours.

FIN

Auteur et éditeur: Gabriel, 6P  
Meyrin, le 22 mars 2007

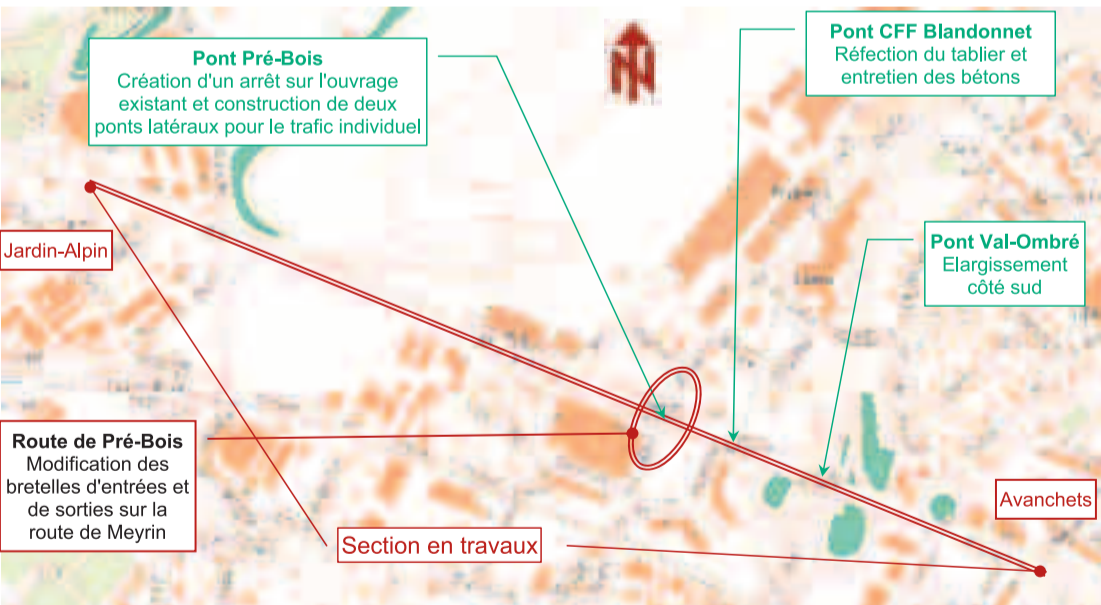


## Fiche info 35

Info express • juin 2007

### Aux commerçants et habitants de la route de Meyrin (section Avanchets - Jardin-Alpin) et de la route de Pré-Bois

- Nous vous informons que les travaux du secteur précité débuteront ces prochaines semaines et se dérouleront sur la longueur totale du tracé. (cf. Infographie ci-dessous)
- Outre les inévitables interventions sur les conduites en sous-sols et la suppression de quelques arbres qui seront largement compensés par de nouvelles plantations, équivalentes en nombre et en qualité, cette section comporte plusieurs ponts qui demandent à être adaptés au gabarit rail-route. (cf. Infographie ci-dessous)
- Pour la circulation routière, hormis les carrefours et les restrictions ponctuelles mises en place selon les besoins au fur et à mesure de l'avancement des travaux, deux voies de circulation, dans chaque sens, seront réservées à la circulation automobile de la route de Meyrin. Les mesures de circulation liées aux travaux de la route de Pré-Bois feront l'objet d'informations complémentaires en temps opportun.



Durant cette période, il est recommandé aux usagers de circuler avec la plus extrême prudence et de se conformer à la signalisation mise en place pour la circonstance.

La direction générale du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.

R. Rusconi, Délégué des maîtres d'ouvrage Genève, le 11 juin 2007

Direction générale du chantier et pavillons d'informations:  
rue Malatrex 2: ouvert les mercredis de 14h30 à 17h30  
carrefour du Bouchet: (ancien parking garage) ouvert les lundis de 14h30 à 17h30  
Tél. 022 321 17 17 (répondeur hors permanence) Fax 022 321 12 18

www.way-tram.ch

**Publicité**

**Pour vos annonces:**

**PUBLIANNONCES SA**

**BERTRAND VEZ**

**Tél.: 022 308 68 78**

G.SARACINO

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers peints
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 341 0843  
Fax 022 341 6772  
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT

## Notre restaurant vous accueille tous les jours

De 11H30 à 14H00 &  
De 18H30 à 23H00  
Fermé le samedi midi pendant la période Estivale.

**3 plats du jour à choix à CHF 16.50.-**

**Le mardi midi notre chef vous propose Le Buffet Royal à CHF 22.-**

Pour vos soirées sympas nous vous proposons la Formule à CHF 39.-

Salade mêlée  
Pizza au mètre  
Dessert  
2 parties de Bowling

**Le Bowling est ouvert tous les jours dès 10H00**  
Le dimanche, Bowling à GOGO dès 20h30 à minuit

Parking gratuit  
Terrasse ombragée  
12 pistes de Bowling  
Centre climatisé

**Tél. +41 22 796 05 33**  
67, Chemin de L'Etang - 1219 Châtellaine  
bowlingdemeyrin@bluewin.ch



# Sécurité

## Les ASM ont rendez-vous avec les élèves de 3p

Pour la seconde année consécutive, nous sommes allés à la rencontre des élèves de 3P dans les écoles de notre Commune.

Ces séances d'information et de prévention se sont déroulées du

30 octobre 2006 au 1<sup>er</sup> décembre 2006, respectivement, dans les écoles de Meyrin-Village, Bellavista, Boudines, Cointrin, Champs-Frêchets et du Livron.

Suite à la première édition, et vu l'engouement des enfants, la durée de ces séances a été doublée, elle a été portée à 1h30.

Les écoliers ont pu nous faire part de leurs observations, de leurs préoccupations, ainsi que de leurs interrogations. Leurs propos sont parfois considérés comme banals pour nous adultes, mais qu'il est important d'écouter attentivement, ceci afin de mettre en évidence notre rôle social et notre accessibilité.

### Violences et craintes

Les échanges sur Internet avec des adultes, la violence familiale, la crainte d'être confronté à toutes sortes de violences physiques et psychiques ont été des thèmes abordés. Dans la mesure de nos connaissances et de nos moyens, nous y avons répondu.

L'aspect prévention a été axé sur le port des ceintures de sécurité, les différents rackets, (vol du goûter, d'un habit, de jeux), l'exhibitionnisme, ainsi que des tags apposés sur les murs ou des dégradations commises sur nos bâtiments communaux. Les enfants ont

bien compris les conséquences pénales, et surtout financières de tels actes.

Lors de ces rencontres, les enfants ont fait preuve de beaucoup d'intérêt et cette génération nous a démontré qu'elle savait parfaitement faire la distinction entre ce que «l'on peut et ce que l'on ne peut pas».

### Des retours positifs

Depuis deux ans, plusieurs élèves sont venus nous trouver, ceci à des fins diverses; remise de clés trouvées sur la Commune; menaces proférées à la sortie de l'école; brutalité parentale; demande pour venir suivre une journée de travail d'un ASM; ou tout simplement pour nous adresser un petit bonjour et boire un petit verre de sirop en notre compagnie.

Dès lors, nous enregistrons sur le terrain le grand bénéfice de ces séances. Lors de nos patrouilles ou de nos congés, il n'est pas rare qu'en famille les enfants nous reconnaissent,



nous saluent par notre prénom. Cela débouche souvent sur un dialogue avec les parents, qui sont surpris d'entendre leur progéniture s'adresser à nous par notre prénom. Ce tutoiement peut paraître familier, mais au contraire, nous ressentons du respect et de la confiance de la part de ces jeunes.

Le succès de notre démarche nous apporte une grande motivation pour perpétuer notre action et le rendez-vous est déjà pris pour la prochaine année scolaire. ■

A.L./Th.B.



Publicité

Publicité

**MEYRIN FITNESS Center**  
Tél. 022/783.04.94

17, promenade des Champs-Frêchets MEYRIN  
Tél. 022/783 04 94  
Parking assuré gratuit - Toutes prestations 7 jours sur 7

**Maigrir en 15 jours!**

2 mois **Fit. 179.-**  
1 mois **Fit. 99.-**

**Nouveauté! Tae box**

**SUBARU**  
Daniel VINCENT  
Garage Meyrin-Parc  
Réparations toutes marques  
Avenue de Mategnin 45 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 70 88 - fax 022 785 08 40  
meyrinparc@bluewin.ch

**BERNASCONI**  
ENISTERIE  
Tél. 022 782 30 58  
Chemin Hantbosson 12 1217 MEYRIN



# Journée sportive transfrontalière

Suite à la belle réussite de la rencontre de sports et de jeux sous l'égide du groupe «jeunesse» de la CCIT (commission consultative intercommunale transfrontalière), la plupart des classes françaises et suisses participantes se sont retrouvées le 5 juin sur le stade des Champs-Fréchets.

Cette journée placée sous le signe de la rencontre et de la camaraderie s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse et dynamique. Les mêmes équipes (18) qu'en automne, formées d'enfants de classes différentes ont pris un grand plaisir à se rencontrer à nouveau et certains ont déjà prévu de se revoir pendant les vacances.

Cross, tiraille, saut, course relais, parcours d'obstacles, lancer de balles pour le matin, puis après un pique-nique en commun des jeux d'équipe: unihockey, softball et une nouveauté pour beaucoup, le tchoukball en initiation, ont animé l'après-midi.

C'est grâce à l'engagement des enseignants et à l'aide des parents qui ont accompagné les classes que de telles rencontres ont pu avoir lieu. Qu'ils en soient tous remerciés. ■

R.E.



Photos: ARTILMANN



## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

- 14 mai  
DD 101'280, Agenhor, Atelier genevois d'horlogerie, construction d'un atelier d'horlogerie, parking, aménagements extérieurs, installation de sondes géothermiques, 6, rue Emma-Kammacher.
- 18 mai  
DD 101'292, Commune de Meyrin, aménagements définitifs du centre de la rue, de la zone piétonne et des abords, rue de la Golette.

### Autorisations de construire délivrées

- 14 mai  
DD 100'989, Commune de Meyrin, transformation et rénovation de la salle communale, 297, route de Meyrin.
- 16 mai  
APA 27'929, Matazzoni D., création de deux fenêtres – transformation séjour en deux chambres et deux chambres en séjour, 62, rue Virginio-Malnati.
- 23 mai  
M 5707, Baptista, T. c/o Entreprise Vernibat, démolition d'une habitation, 45A, chemin du Grand-Puits; M 5765, Ortis, J.-P., démolition d'une villa et d'un garage, 5, chemin Terroux.
- 25 mai  
APA 27'586, Ibis-Accor Hôtels Abel, T., installation de barrière d'entrée et de sortie de parking, 10, chemin de la Violette; APA 27'965, Dosenbach-Ochsner AG, centre commercial de Meyrin : aménagement d'un magasin, 24, avenue de Feuillasse.
- 30 avril  
APA 27'192, Racheter, M., arch. pour Koch Supply et Trading Sàrl, aménagement de bureaux au 2e étage, 20, route de Pré-Bois.
- 1er juin  
DD 101'183, Pettinaroli, L. et S., construction d'une cave à vin et d'une véranda, 6, chemin Edmond-Rochat; M 5836, Commune de Meyrin, démolition d'une cabine électrique, chemin du Bournoud.

**8 juin**  
APA 28'112, Chollet et Baldacci SA, pour Zahnd, P., installation d'une citerne à mazout enterrée, 92, chemin du Vieux-Bureau.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

Publicité

Institut  
*DoucyStat*

PREPAREZ VOTRE CORPS  
POUR L'ETE  
Avec un spécialiste  
de l'amincissement

Perdez 1 à 2 tailles agréablement  
avec notre traitement  
«Body'Gom»  
associé à la pressothérapie

Gommage du corps aux acides de fruits  
Soin du dos aux actifs marins  
Soin du visage antirides

Champs-Fréchets 20 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

**RRV** RAIL ROUTE VOYAGES SA

Demandez le programme de  
nos prochaines excursions en autocar

04 juillet 2007 : Villars les Dombes : Parc aux Oiseaux  
11 juillet 2007 : Morges : le 10ème Quai du dahlia  
21 juillet 2007 : Romanèche-Thorins : Hameau du Vin  
08 aout 2007 : Lajoux/St-Claude : Haut-Jura

173, route de Malbouis  
Tél. 022 791 12 84  
info@railroute.ch

1242 SATHONV  
Tél. 022 791 12 84  
www.railroute.ch

## CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du  
3ème âge et isolées

REPAS DU MERCREDI  
5 SEPTEMBRE 2007

MENU

\* \* \*

Melon et jambon

\* \* \*

Tomates farcies  
Pommes mousseline

\* \* \*

Tarte aux pruneaux

\* \* \*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café  
CHF 12.-- tout compris

### INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.  
**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**Au Club des Aînés** : jeudi à la buvette du village de 14h00 à 17h00.

**A Cointrin, au local des Aînés** : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad'hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

# Recettes estivales

## Les salades meyrinoises

Pour mettre un peu de gaieté dans vos assiettes estivales, la rédaction de votre journal et l'AHVM vous donnent quelques idées de repas rafraîchissants. Voici quatre recettes de salades tirées de l'ouvrage «La Cuisine des Cinq Continents», disponible auprès du secrétariat de l'AHVM ou à la réception de la mairie au prix de CHF 15.-



### THAÏLANDE

#### Salade de bœuf

Par Tippawan Tollo

##### Pour 4 personnes

500 g de filet de bœuf  
20 feuilles de menthe  
20 brins de ciboulette coupée  
2 c.s. de sauce poisson  
2 c.s. de jus de citron  
1 pincée de sucre  
1/2 c.s. de piment en poudre

##### Pour la marinade

2 c.s. de sauce poisson  
1 c.s. de sauce d'huître  
1 pincée de sucre

Faire mariner le filet de bœuf pendant 1-2 heures. Le griller et le découper en fines lamelles. Réserver. Faire une sauce avec tous les ingrédients, sauf la menthe et la ciboulette. Mélanger cette sauce avec le bœuf. Servir décoré de feuilles de menthe et de ciboulette.

\*\*\*

### ITALIE

#### Salade d'été

Par Sasà Hayes

##### Pour 4 personnes

4 oranges  
1 fenouil  
1 poignée de noix décortiquées  
150 g d'olives grecques  
3 c.s. d'huile d'olive  
sel

Eplucher les oranges et ôter la membrane blanche. Couper les oranges et le fenouil en petits cubes. Disposer dans un saladier. Ajouter les noix et les olives. Assaisonner d'huile et de sel. Servir en accompagnement d'un rôti.

\*\*\*

### FRANCE-DAUPHINÉ

#### Salade de poivrons

Par Françoise Barbalat

##### Pour 4 personnes

1 poivron rouge  
1 fromage blanc sur faisselle  
1 petite boîte d'anchois  
huile, vinaigre, sel, poivre

Couper les poivrons en dés. Egoutter le fromage blanc. Couper les anchois en petits morceaux. Faire la vinaigrette. Mélanger le tout juste au moment de servir.



### TUNISIE

#### Salade tunisienne

Par Jabri Wissam

##### Pour 4 personnes

3 belles tomates  
4 piments doux  
200 g de concombre  
200 g de thon  
œufs cuits durs  
olives noires et vertes  
vinaigrette

Couper tous les légumes en petits morceaux. Les mettre dans un saladier et ajouter la vinaigrette. Bien mélanger. Ajouter le thon et garnir avec des olives noires et vertes ainsi que les œufs durs coupés en tranches.

\*\*\*

Publicité

**NOUVEAU A MEYRIN!**

**PROMENADES  
POUR  
CHIENS**

(absences,  
hospitalisations, ...)

Prix intéressants -  
réduction AVS

Agrée sevice  
vétérinaire

Tél. 022 782 11 49  
078 890 25 95

## Les salades de Manuella

Rédactrice responsable de Meyrin Ensemble, mais aussi journaliste culinaire pour le magazine Femina, Manuella Magnin vous offre ses trois salades estivales dont les recettes ont été publiées dans le numéro 23 de Femina.

### LA MÉTISSE

#### Taboulé de quinoa

##### Pour 4 personnes

200 g de graine de quinoa  
12 citrons confits (épicerie orientales)  
1 poivron jaune  
1 concombre  
2 tomates mondées  
2 bouquets de coriandre  
2 jus de citron  
huile d'olive  
sel, poivre

Faire cuire la graine de quinoa selon les instructions figurant sur le paquet. Laisser refroidir. Vider les citrons confits et découper l'écorce en fines lanières. Peler le poivron et le concombre. Les vider ainsi que les tomates. Couper tous les légumes en petits cubes. Ciseler la coriandre. Juste avant de servir, mélanger tous les légumes et le citron confit à la graine de quinoa. Intégrer la coriandre. Assaisonner de jus de citron, d'huile d'olive, de sel et de poivre. Mélanger intimement.

\*\*\*

### LA PIQUANTE

#### Effiloché de poulet tandoori, rosace de pamplemousse

##### Pour 4 personnes

1 pamplemousse  
400 g de filet de poulet  
3 c.s. de pâte tandoori (rayon exotique des supermarchés)  
1,5 yaourts nature non sucrés  
1 jus de citron vert  
chutney à choix (tomate, mangue, pêche...)

Emincer le filet de poulet en morceaux de 2 cm d'épaisseur. Mélanger la pâte tandoori avec un pot de yaourt et le jus de citron vert. En napper la viande. Laisser mariner au frais au minimum 2 heures, si possible toute une nuit. Griller le poulet à la plancha ou à la poêle. Laisser refroidir. Pendant ce temps, préparer le pamplemousse. Peler. Ôter les parties blanches. Prélever les suprêmes et dresser en rosace sur quatre assiettes. Effiloche le poulet à la main. Intégrer un demi yaourt. Bien mélanger. Dresser à l'aide d'un cercle à côté du pamplemousse. Décorer d'une petite cuillère de chutney. Déguster en entrée.

\*\*\*

### LA MÉDITERRANÉENNE

#### Penne aux légumes confits

##### Pour 4 personnes

200 g de penne  
2 poivrons grillés en bocal  
4 artichauts à l'huile  
8 tomates confites en bocal  
2 c.s. d'olives noires  
2 c.s. de vinaigre balsamique  
copeaux de parmesan  
sel, poivre

Cuire les penne selon les instructions figurant sur le paquet. Rincer à l'eau froide et réserver. Découper tous les légumes en lanières. Intégrer aux pâtes avec le balsamique. Saler, poivrer. Mélanger. Servir décoré d'olives et de quelques copeaux de parmesan.

Publicité

*Charles Schürmann*  
*Ebéniste*  
*Maîtrise fédérale*

Agencement - Réparations - Menuiseries intérieures  
Rue du Pré-de-la-fontaine 13 - 1217 Meyrin  
Tél: 022 782 46 00 - Fax: 022 785 13 31 - Natel: 079 455 02 74



Réparations toutes marques. Spécialiste VW, Audi, Seat  
Notre service vous garanti l'entretien impeccable de  
votre voiture.

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN  
Tél. 022 782 47 69  
www.roiron.com/manu/  
**Garage EmMANUel ROIRON**

# Grand Prix des Villes Sportives Aigle et son Centre mondial du cyclisme accueille la 19<sup>ème</sup> édition

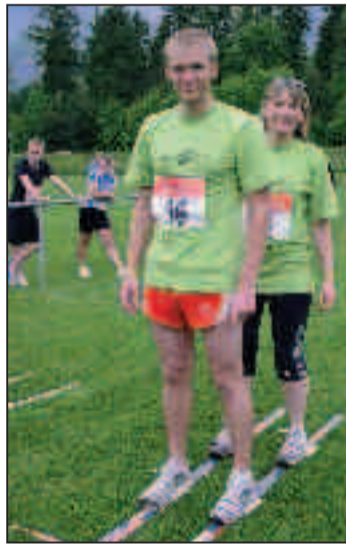
Les sportifs meyrinois sont toujours de la partie depuis 19 ans!

Samedi 12 mai 2007, parking du centre sportif de Meyrin, 7h du matin, embarquement immédiat pour Aigle! L'équipe meyrinoise est au grand complet: Isabelle, Alain, Cédric, Nicolas, Sandy, Christian, Yvon, Jean-Pierre, sans oublier notre coach, Fabienne, et quelques supporters! Tous sont confortablement installés dans le car! Le matériel chargé dans la remorque et hop nous prenons la route! Les croissants et boissons n'ont pas été oubliés: merci Christianne, chacun apprécie!

8h30, Aigle et son Centre mondial du cyclisme nous accueillent. Un ciel quelque peu nuageux... 3 gouttes de pluie... et la journée se termine sous un ciel radieux!

32 localités inscrites, 26 au départ! Que d'athlètes, quelle ambiance!

matinée, chacun heureux de se restaurer!



## Soutien aux jeunes sportifs

Ce grand prix, dont nous vivons la 19<sup>ème</sup> édition, a été créé pour soutenir les jeunes sportifs de talent. A ce jour, plus de CHF 850'000.- ont ainsi pu être affectés à la formation et à l'encadrement de la relève!

En ce samedi 12 mai, 7 épreuves au programme aux abords immédiats et à l'intérieur de ce superbe Centre mondial du cyclisme.

Le matin: un cross par équipe pour 8 de nos concurrents. Course intensive à vous couper le souffle! Ensuite Christian, sur la piste intérieure, nous fait une superbe démonstration à vélo, nous retenons notre souffle! Impressionnant notre champion du lancer de javelot!

«Pasta party» proposée en fin de

## Douloureuse entorse

L'après-midi, fort animé, avec une épreuve de gymkhana (relais multi-sports) moment sympathique et intensif! Comprenant: ski sur herbe à deux sur les mêmes lattes! Cross avec obstacles et quels obstacles! VTT! Tir à l'arc! Roller et course surprise! Quelle ambiance!

Epreuve 4: relais VTT empruntant un cheminement au bord du Rhône; No 5 tir à l'arc; No 6 relais VTT/roller/course et pour terminer l'épreuve No 7 estafette-relais sprint durant laquelle Christian, dans son engagement généreux, s'est malheureusement blessé à l'épaule. Un contrôle à l'hôpital d'Aigle ne diagnostiquait pas de casse mais une doulou-

reuse entorse.

Chacun a eu de quoi mouiller son maillot, même les accompagnateurs... Notre maire, Jean-Claude Ducrot, a participé à l'épreuve VIP destinée aux élus de chaque ville en parcourant sur un simulateur sophistiqué un parcours à vélo chronométré.

En début de soirée apéritif, suivi de quelques allocutions! Puis excellent repas et, moment tant attendu, la proclamation des résultats!

Bex, Le Locle et Romont formaient le trio gagnant, laissant à notre équipe meyrinoise le 16<sup>ème</sup> rang sur 26! Bravo et félicitations à tous: Isabelle, Alain, Cédric, Nicolas, Sandy, Yvon, Jean-Pierre, sans oublier notre coach Fabienne, toujours disponible. Nos félicitations vont également à Christian, à qui nous adressons une pensée particulière!

Chers athlètes et chers supporters, rendez-vous donc le 17 mai 2008 à Yverdon pour la 20<sup>ème</sup> édition. Soyez convaincus que l'équipe meyrinoise briguera le podium avec cette sympathique équipe déjà bien soudée et qui a envie de renouveler cette expérience.

Un grand merci aux autorités de notre commune, qui permettent chaque année à nos athlètes de participer à la plus importante rencontre sportive inter villes de Suisse. ■

R-M.E./D.G.

## A l'occasion de cette 19<sup>ème</sup> édition, le bulletin édité par le Comité d'Organisation précise:

- «Meyrin seule en tête: la commune genevoise de Meyrin est la seule à avoir participé à toutes les éditions de la manifestation.»
- La Commune engage CHF 5'300.- de finance d'inscription pour cette manifestation dont le but est de financer «l'Aide sportive suisse».
- «L'Aide sportive suisse» est une fondation d'utilité publique à but non lucratif qui concentre son soutien sur les jeunes sportif/ve-s qui s'investissent dans le sport de haut niveau. Pour ce faire, elle collecte, par sa fondation, les moyens financiers nécessaires auprès de la population et de l'économie. ■

Publicité

**Avec Laetitia Hallyday, Optic 2000 soutient l'unicef. Pour chaque monture de la Collection LH vendue, Optic 2000 reverse 1€ à l'unicef afin de soutenir un programme de vaccination infantile au Burkina Faso.**



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES  
à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**

**OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44**

**Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00 - Samedi de 8h30 à 17h00**

**Votre opticien conseil Charles Martin et  
son équipe à Meyrin**

## MEYRIN

*La voix des sociétés*

### Calendrier des manifestations

Jusqu'au 27 juillet	Espace Ramada Park : Oshida Osamu – Acryls Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition Vernissage : mercredi 6 juin 2007 de 18h00 à 20h00 – www.ramadaparkhotel.ch	Ramada Park Hôtel Cointrin
2 au 13 juillet	Football: Meyrin FC, camp de football «Foot Mania»	au Centre sportif de Meyrin
2 au 21 juillet	Buvette Meyrin-les-Bains (voir programme p.16)	derrière Forum Meyrin
1er Août	Fête Nationale dès 17h00 (voir programme p.14)	Campagne Charnaux
23 au 26 août	Concert d'été (voir programme p. 10)	Campagne Charnaux
7 au 28 septembre	Exposition : Mme Myriam Gachon, patchwork, org. Les Artmeyrinois	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
5 septembre	Groupement du Bric à brac: vente au local du Centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin-Village)	de 14h30 à 17h00
15 septembre	Jardin Robinson: fête de quartier pour les 30 ans!	dès 14h00, au Jardin Robinson
18 septembre	«La voix des Andes» conférence audio-visuelle par Sahra Marquis	à 20h00 à Forum Meyrin
18 septembre	Groupement du Bric à brac: vente au local du Centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin Village)	de 14h30 à 17h00

Bibliothèque : entrée libre, renseignements au 022 989 34 75  
Théâtre : location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forum-meyrin.ch  
Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe  
Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluemail.ch, à la FNAC, stand info Balaxert et au Kiosque FK, centre Pfister meubles à Meyrin  
Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche: horaire selon l'exposant, lundi: fermé  
Villa du Jardin Alpin: mercredi à vendredi de 14h30 à 18h30, samedi et dimanche de 14h00 à 18h00. Bus 9 et 29: arrêt Jardin Alpin  
Tél. 022 782 32 87 – fax 022 782 33 28. ssbart@bluewin.ch et www.ssbart-geneve.ch

### MAQUILLAGES



**NOUVEAUTE**  
Dans votre parfumerie.

Votre grande pharmacie de quartier



Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi	18h45
Mardi	18h45
Mercredi	18h45
Jeudi	19h00
Vendredi	18h45
Samedi	17h15

**Pharmacie de Meyrin**

M. A. Gallopin

Tél. 022 782 75 55

**SUZUKI Center**

mécanique  
carrosserie  
pièces détachées  
vente-achat  
crédit  
leasing

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

26 ans 1981-2007

291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00  
www.meyrinoise.ch

**LA NOUVELLE GENERATION DE SUZUKI**

Le surdoué 4x4 crossover  
Egalement en version  
Turbodiesel  
SX 4 dès 21'490.-

Désormais aussi en  
version 4x4  
SWIFT dès 15'990.-

Désormais aussi en version  
Turbodiesel  
GRAND VITARA dès 29'990.-

LIVRABLES DU STOCK

**SUZUKI** Le 1<sup>er</sup> en suisse

LA MEILLEURE PRIME DE REPRISE

**AMS ELECTRICITE sàrl**

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

022 780 15 95  
pin@ams-electricite.ch

swisscom

Publicité

**CONCESSIONNAIRE OFFICIEL**

**WOLFGANG LIÉGÉ**  
Automobiles SA

**www.liege-garage.ch**  
**Rue Lect 33 - 1217 Meyrin**  
**Tél. 022 782 89 53**

**30% sur tout le stock**

**60% sur tous les articles marqués d'un rouge**

**SOLDES**

**SOMMIERS ET MATELAS**

**TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER**

**RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE**

**Le No1 du gain de place**  
Livraison gratuite

**Relax Meubles**

**CC des CHAMPS-FRÉCHETS A MEYRIN** www.relax-meubles.ch

022 782 69 70 BUS N° 9 VERS LA PERMANENCE MEDICALE Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h